CONSIGNES DE SÉCURITÉ p.2 FR
SAFETY INSTRUCTIONS p.6 EN
SICHERHEITSHINWEISE p.9 DE
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN p.13 NL
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD p.17 ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA p.21 PT
NORME DI SICUREZZA p.25 IT
GÜVENLİK TALİMATLARI p.29 TR
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY p.33 CZ
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY p.36 SK
OHUTUSEESKIRJAD p.39 ET
SAUGOS INSTRUKCIJOS p.43 LT
DROŠĪBAS INSTRUKCIJA p.47 LV
СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ p.51 BG
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA p.55 RO
VARNOSTNA NAVODILA p.59 SL
ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA p.63 PL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ p.67 EL
SIGURNOSNE UPUTE p.71 HR
SIGURNOSNE UPUTE p.75 BS
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA p.79 SR
ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ p.83 UK
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK p.87 HU
نصائح السلامة p.93 AR
دستورالعمل‌های ایمنی p.96 FA
안전 지침 p.97 KO
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ p.101 RU
安全指引 p.106 ZH
安全建议 p.108 CN

2220003647/02

AQUA ACCESSORY X-FORCE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes de réglementation applicables.

Lisez attentivement ces conseils de sécurité. Une utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.

Pour les opérations de mise en marche, de nettoyage, et de maintenance, se reporter au guide d'utilisation.

Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.

Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation

- Votre accessoire est relié à un appareil électrique. Il est compatible avec les références suivantes :

  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99

  Se reporter aux notices de sécurité et d'usage du produit concerné

avant toute utilisation.

- Cet accessoire est uniquement réservé à l'usage ménager et domestique en intérieur.
- Cet accessoire est destiné à un usage sur sol dur.
- Ne pas utiliser sur les tapis, les moquettes, les murs et les fenêtres.
- Ne pas utiliser l'accessoire sans son réservoir d'eau et sa lingette.
- Ne pas aspirer de liquide. Arrêter immédiatement l'usage de votre produit en cas de présence de liquide dans le bac à poussière.
- Ne pas utiliser votre accessoire sur un sol fragile ou sensible à l'eau. Nous vous recommandons de vérifier les instructions d'utilisation et de précaution du fabricant du sol et de tester l'accessoire sur une surface peu visible avant de réaliser votre nettoyage.
- La lingette doit être légèrement humidifiée avant chaque utilisation.

Sécurité

- Ne pas utiliser sur les personnes et les animaux.
- Ne pas exposer l'accessoire à des températures <0°C et >50°C.
- Ne pas mettre d'eau ayant une température >50°C dans le réservoir.
- Ne pas mettre de produits moussants, toxiques, irritants, inflammables, explosifs, corrosifs, agressifs ou solides dans le réservoir d'eau.
- L'ajout de produits détergents ménagers dans le réservoir d'eau est sous votre responsabilité; Rowenta / Tefal ne pourra être tenu responsable des problèmes associés à leurs usages. Respecter les préconisations des fabricants de détergents et ne pas mélanger plusieurs produits dans le réservoir.
- Vérifier que l'accessoire est bien fixé sur le produit avant chaque utilisation.
- Cet accessoire rend les sols humides, ils peuvent par conséquent être glissants.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus, en claquettes ou en chaussures ouvertes.
- Ne pas arracher ni porter à la bouche le bouchon du réservoir d'eau.
- Ne pas utiliser l'accessoire sur des surfaces chaudes.
- Ne pas mettre de liquide dans le bac à poussière de votre produit.
- Ne pas utiliser l'accessoire sur des appareils électriques comme l'intérieur des fours ou des prises électriques.
- Ne pas utiliser votre accessoire si le réservoir d'eau fuit.

Entretien/Rangement/SAV

- Déclipser l'accessoire avant de procéder à son nettoyage.
- Retirer la lingette avant de stocker votre accessoire.
- Vider le réservoir d'eau et placer la pédale du réservoir d'eau en position « goutte barrée » avant de stocker votre accessoire.
- Ne pas laver votre accessoire au lave-vaisselle.
- Ne pas nettoyer les buses de sortie d'eau avec des matériaux/outils agressifs ou abrasifs.
- Ne pas stocker le produit en hauteur.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine : réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- N'utiliser que des lingettes garanties d'origine.

MISE EN REBUT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être déposé dans un Centre de Services Agrées qui se chargera d'en gérer l'élimination.



Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Dépannage/FAQ

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil aspire moins bien, fait du bruit, siffle. Des débris retombent sur le sol.	Canal d'air de l'accessoire obstrué	Nettoyez le canal d'air (cf : notice d'utilisation)
	L'accessoire est mal connecté au tube de l'aspirateur	Assurez vous que l'accessoire est bien connecté
	Défaillance au niveau de l'aspirateur	Reportez-vous à la notice de sécurité du produit
Le sol est trop humide	Le débit d'eau est trop important	Utilisez la pédale en position « goutte barrée » par intermittence
	Le réservoir d'eau fuit	Contacter notre service après-vente
	La lingette est détrempée	Essorez la lingette
Le sol n'est pas assez humide	Le réservoir d'eau est vide	Remplissez le réservoir d'eau
	La pédale est en position « goutte barrée »	Utilisez la pédale en position « goutte »
	La lingette n'a pas été humidifiée avant l'usage	Humidifiez légèrement votre lingette avant chaque usage
	Le système de distribution d'eau est obstrué	Remplissez votre réservoir d'eau avec du vinaigre blanc ménager froid et laissez la pédale en position « goutte non barrée » jusqu'à la vidange totale de celui-ci dans votre évier. Si le problème persiste, Remplacez le système de distribution d'eau ZR009501.
L'appareil nettoie mal le sol	La lingette est saturée/sale	Nettoyez la lingette
	Les barrettes de poils sont sales	Nettoyez les barrettes de poils
Le sol est rayé	L'accessoire est utilisé sans la lingette	Utilisez toujours l'accessoire avec son réservoir d'eau et sa lingette
	Un corps étranger est coincé dans l'accessoire	Nettoyez l'accessoire

SAFETY INFORMATION

For your safety, this appliance complies with the applicable regulatory standards.

Read the safety advice carefully. Inappropriate or non-compliant use of the appliance will invalidate the guarantee and the manufacturer will not be liable.

For switching on, cleaning and maintenance operations, refer to the user guide.

For countries subject to European regulations (CE marking):

- This appliance may be used by children aged 8 years and older and by individuals lacking experience or knowledge or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been given instruction and are supervised to use the appliance correctly by a person responsibly for their safety and understand the risks involved. Children must not play with the appliance. Children should not clean or maintain the appliance without supervision. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.

For other countries not subject to European regulations:

- This appliance is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory capabilities, or people with no prior experience or knowledge of this appliance, unless they have been given prior supervision and instruction concerning this appliance by a person responsible for their safety. It is recommended that children be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Use

- Your accessory is connected to an electrical appliance. It is compatible with the following references:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Refer to the appliance safety and usage instructions before each use.
- This accessory is for indoor domestic and household use only.
- This accessory is designed for use on a hard floor.

- Do not use it on carpets, rugs, walls and windows.
- Do not use the accessory without its water tank and cloth.
- Do not vacuum liquid. Stop using your appliance immediately if there is liquid in the dust collector.
- Do not use your accessory on a floor that is delicate or sensitive to water. We recommend that you check the floor manufacturer's instructions for use and precautions and test the accessory on an inconspicuous area before cleaning.
- The cloth should be slightly moistened before each use.

Safety

- Do not use on people or animals.
- Do not expose the accessory to temperatures < 0°C and > 50°C.
- Do not put water in the water tank that is hotter than 50°C.
- Do not use foaming, toxic, irritant, flammable, explosive, corrosive, aggressive or solid products in the water tank.
- Household detergent products added into the water tank is your responsibility; Rowenta / Tefal can not be held responsible for problems associated with their use. Follow the recommendations of the detergent manufacturers and do not mix several products in the tank.
- Check that the accessory is firmly attached to the appliance before each use.
- This accessory makes floors wet, which can make them slippery.
- Do not use the appliance barefoot, in flip-flops or in open-toed shoes.
- Do not pull off the water tank stopper or put it in your mouth.
- Do not use the accessory on hot surfaces.
- Do not put liquid in the dust collector of your appliance.
- Do not use the accessory on electrical appliances, such as the inside of ovens or electrical outlets.
- Do not use your accessory if the water tank is leaking.

Maintenance/Storage/After-Sales

- Unclip the accessory before cleaning.
- Remove the cloth before storing your accessory.
- Empty the water tank and place the water tank pedal in the "crossed out drop" position before storing your accessory.
- Do not wash your accessory in the dishwasher.

- Do not clean the water outlet nozzles with aggressive or abrasive materials/tools.
- Do not store the appliance at height.
- Repairs should only be carried out by specialists with original spare parts: repairing an appliance yourself can be dangerous for the user.
- Only use original cloths.

DISPOSAL

In accordance with the regulations in force, any out-of-service appliance must be taken to an Authorised Service Centre that will manage the disposal.



Take part in environmental protection!
Your appliance contains many recoverable or recyclable materials.
Leave it at a collection point for processing.

TROUBLESHOOTING/FAQ

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance suction does not work very well, makes noise, hisses. Debris falls out onto the floor.	The accessory air channel is obstructed	Clean the air channel (see instructions for use)
	The accessory is poorly connected to the vacuum cleaner tube	Make sure the accessory is correctly connected
	Vacuum cleaner defective	Refer to the appliance safety notice
The floor is too wet	The water flow is too high	Use the pedal intermittently in the " crossed-out drop" position
	The water reservoir is leaky.	Contact our After-Sales service
	The cloth is saturated	Squeeze out the cloth
The floor is not damp enough	The water reservoir is empty	Fill the water tank
	The pedal is in the “crossed out drop” position	Use the pedal in the “drop” position
	The cloth has not been dampened before use	Slightly dampen your cloth before each use
	The water distribution system is blocked	Fill your water tank with cold white household vinegar and leave the pedal in the "crossed-out drop" position until it is completely drained into your sink. If the problem persists, replace the water distribution system ZR009501.
The appliance does not clean the floor very well	The cloth is saturated/dirty	Clean the cloth
	The brush bars are dirty	Clean the brush bars
The floor is scratched	The accessory is used without the cloth	Always use the accessory with its water tank and cloth
	A foreign body is stuck in the accessory	Clean the accessory

SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät die geltenden Normen und Bestimmungen.

DE

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Ein unsachgemäßer Gebrauch und die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.

Informationen zur Inbetriebnahme, Reinigung und Wartung finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Für Länder, die den europäischen Vorschriften unterliegen (Kennzeichnung CE):

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und hinsichtlich der sicheren Benutzung unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Anwenderwartung des Gerätes dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unzugänglich auf.

Für andere Länder, die nicht den europäischen Vorschriften unterliegen:

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt; es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in den Gebrauch des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt. Es empfiehlt sich, Kinder zu beaufsichtigen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzung

- Ihr Zubehörteil gehört zu einem elektrischen Gerät. Es ist mit den nachfolgenden Artikelnummern kompatibel:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99

Lesen Sie vor jedem Gebrauch die Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen.

- Dieses Zubehör ist nur für den privaten und häuslichen Gebrauch im Innenbereich bestimmt.
- Dieses Zubehör ist für einen Gebrauch auf Hartböden vorgesehen.
- Benutzen Sie es nicht auf Teppichen, Auslegware, Wänden und Fenstern.
- Verwenden Sie dieses Zubehörteil nicht ohne seinen Wasserbehälter und sein Wischtuch.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Flüssigkeit in den Staubbehälter gelangt ist.
- Verwenden Sie das Zubehörteil nicht auf empfindlichem oder wasserempfindlichem Boden. Wir empfehlen Ihnen, vor der Reinigung die Nutzungs- und Vorsichtshinweise des Fußbodenherstellers zu lesen und das Zubehör auf einer unauffälligen Stelle zu testen.
- Das Wischtuch muss vor jedem Gebrauch leicht angefeuchtet werden.

Sicherheit

- Nicht auf Personen oder Tieren anwenden.
- Setzen Sie das Zubehörteil keinen Temperaturen von < 0 °C und > 50 °C aus.
- Geben Sie kein Wasser mit einer Temperatur von >50°C in den Behälter.
- Geben Sie keine schäumenden, toxischen, Reizungen hervorrufenden, brennbaren, explosionsfähigen, ätzenden, aggressiven oder festen Produkte in den Wasserbehälter.
- Es können Haushaltsreiniger in den Wasserbehälter gegeben werden. Sie übernehmen die Verantwortung für die Benutzung dieser Produkte; Rowenta / Tefal haftet nicht für Probleme, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Produkte auftreten. Beachten Sie die Empfehlungen des Reinigungsmittelherstellers und mischen Sie nicht mehrere Produkte im Behälter.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Zubehörteil ordnungsgemäß am Produkt befestigt ist.
- Dieses Zubehörteil macht den Boden nass, sodass er rutschig werden kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß, mit Flipflops oder offenen Schuhen.

- Ziehen Sie den Verschluss des Wasserbehälters nicht heraus und tragen Sie das Zubehörteil nicht am Verschluss.
- Benutzen Sie das Zubehörteil nicht auf heißen Flächen.
- Geben Sie keine Flüssigkeiten in den Staubbehälter Ihres Produktes.
- Wenden Sie das Zubehörteil nicht auf elektrischen Geräte an, wie z. B. Ofeninnenräume oder Steckdosen.
- Benutzen Sie Ihr Zubehör nicht, wenn der Wasserbehälter undicht ist.

Wartung/Aufbewahrung/Kundendienst

- Entfernen Sie das Zubehörteil, bevor Sie es reinigen.
- Entfernen Sie das Wischtuch, bevor Sie Ihr Gerät wegräumen.
- Leeren Sie den Wasserbehälter und stellen Sie den Fußschalter des Wasserbehälters auf das Symbol des durchgestrichenen Wassertropfens, bevor Sie Ihr Zubehörteil wegräumen.
- Reinigen Sie Ihr Zubehörteil nicht in der Geschirrspülmaschine.
- Reinigen Sie die Wasseraustrittsdüsen nicht mit aggressiven oder scheuernden Materialien oder Hilfsmitteln.
- Bewahren Sie das Gerät nicht an einer hochgelegenen Stelle auf.
- Reparaturen sollten nur von Fachleuten mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden: Die eigenständige Reparatur eines Gerätes kann für den Anwender gefährlich sein.
- Verwenden Sie nur Wischtücher mit Herkunftsnachweis.

ENTSORGUNG

Gemäß den geltenden Vorschriften müssen alle Altgeräte bei einer autorisierten Servicestelle abgegeben werden, die für die Entsorgung verantwortlich ist.



Denken Sie an die Umwelt!
ⓘ Ihr Gerät enthält zahlreiche wertvolle und wiederverwertbare Rohstoffe.
➲ Geben Sie es deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Kommune ab, damit es richtig weiterverarbeitet wird.

Fehlerbehebung/Häufig gestellte Fragen

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät saugt weniger gut, macht Lärm, pfeift. Schmutz fällt auf den Boden.	Der Luftkanal des Produkts ist blockiert.	Reinigen Sie den Luftkanal (siehe Bedienungsanleitung).
	Das Zubehörteil ist nicht richtig mit dem Rohr des Staubsaugers verbunden.	Prüfen Sie, ob das Zubehörteil richtig verbunden ist.
	Defekt des Staubsaugers	Lesen Sie die Sicherheitshinweise des Produkts.

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Boden ist zu nass.	Die Wassermenge ist zu groß.	Benutzen Sie das Pedal hin und wieder in der Position „durchgestrichener Tropfen“.
	Der Wasserbehälter ist undicht.	Setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.
	Das Wischtuch ist zu nass.	Wringen Sie das Wischtuch aus.
Der Boden ist nicht feucht genug.	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Das Pedal ist in der Position „durchgestrichener Tropfen“.	Benutzen Sie das Pedal in der Position „Tropfen“.
	Das Wischtuch wurde vor dem Gebrauch nicht angefeuchtet	Feuchten Sie Ihr Wischtuch vor jedem Gebrauch leicht an.
	Das Wasserversorgungssystem ist verstopft.	Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem, weißem Haushaltsessig und stellen Sie den Fußschalter auf das Symbol des durchgestrichenen Wassertropfens, bis es vollständig in das Spülbecken gelaufen ist. Bleibt das Problem weiter bestehen, das Wasserverteilungssystem ZR009501 austauschen.
Das Gerät reinigt den Boden nicht richtig.	Das Wischtuch ist gesättigt/verschmutzt.	Reinigen Sie das Wischtuch.
	Die Bürstenleisten sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Bürstenleisten.
Der Boden ist zerkratzt.	Benutzen Sie das Zubehörteil nie ohne Wischtuch.	Benutzen Sie das Zubehörteil immer mit seinem Wasserbehälter und Wischtuch.
	Ein Fremdkörper ist in dem Zubehörteil eingeklemmt.	Reinigen Sie das Zubehörteil.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

 Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig door. Bij oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing, vervalt elke aansprakelijkheid van het merk. NL

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie over het inschakelen, reinigen en onderhouden van het product.

Voor landen die aan de Europese regelgeving onderhevig zijn (teken CE):

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen.

Voor andere landen die niet aan de Europese regelgeving onderhevig zijn:

- Dit apparaat kan niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen nauwlettend in het oog opdat ze niet met het apparaat spelen.

Gebruik

- Uw accessoire is op een elektrisch apparaat aangesloten. Het is compatibel met de volgende referenties:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Raadpleeg de veiligheids- en gebruikershandleiding van het product voor elk gebruik.

- Deze accessoire is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Deze accessoire is bestemd voor gebruik op een harde vloer.
- Gebruik het accessoire niet op tapijt, vloerbekleding, muren en vensters.
- Gebruik het accessoire niet zonder waterreservoir of reinigingsdoek.
- Zuig geen vloeistof op. Stop onmiddellijk met het gebruiken van uw product als er vloeistof in de stofbak aanwezig is.
- Gebruik uw accessoire niet op een delicate of watergevoelige vloer. Wij raden u aan om de gebruiksinstructies en de voorzorgsmaatregelen van de vloerfabrikant grondig door te lezen en het accessoire eerst op een verborgen deel te testen voordat u start met reinigen.
- De reinigingsdoek moet voor elk gebruik lichtjes worden natgemaakt.

Veiligheid

- Niet op personen en dieren gebruiken.
- Stel het accessoire niet bloot aan een temperatuur < 0°C en > 50°C.
- Giet geen water met een temperatuur >50°C in het reservoir.
- Voeg geen schuimende, giftige, irriterende, ontvlambare, explosieve, corrosieve, agressieve of vaste middelen aan het waterreservoir toe.
- Het toevoegen van huishoudelijke reinigingsmiddelen in het waterreservoir is toegestaan. Het gebruik van deze middelen is onder uw eigen verantwoordelijkheid. Rowenta / Tefal kan in geen enkel geval aansprakelijk worden gesteld voor problemen als gevolg van hun gebruik. Houd rekening met de aanbevelingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel en meng geen verschillende producten in het reservoir.
- Controleer voor elk gebruik of het accessoire juist op het product is vastgemaakt.
- Dit apparaat maakt de vloer nat, deze kan dus glad worden.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets, op slippers of open schoenen.
- Ruk de dop van het waterreservoir niet los en stop het niet in de mond.
- Gebruik het accessoire niet op een warm oppervlak.
- Doe geen vloeistof in de stofbak van uw product.
- Gebruik het accessoire niet op een elektrisch apparaat, zoals binnenin een oven of een elektrisch stopcontact.
- Gebruik het accessoire niet als het waterreservoir lekt.

Onderhoud/Opslag/Servicecentrum

- Maak het accessoire los voordat het wordt gereinigd.
- Verwijder de reinigingsdoek voordat uw accessoire wordt opgeborgen.
- Leeg het waterreservoir en plaats het pedaal van het waterreservoir in de stand „doorgehaalde druppel“ voordat uw accessoire wordt opgeborgen.
- Stop uw accessoire nooit in de vaatwasmachine.
- Reinig de uitlopen van de waterafvoer niet met agressieve materialen of schuurmiddelen
- Bewaar het product niet op een hoogte.
- Reparaties mogen alleen door een vakman en met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd. Het apparaat zelf repareren kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Gebruik alleen originele reinigingsdoeken.

VERWIJDERING

Breng het gebruikte apparaat overeenkomstig de geldende wetgeving naar een erkend servicecentrum dat zich over de juiste verwijdering van het apparaat zal ontfermen.



Bescherm het milieu!
ⓘ Uw apparaat bevat vele materialen die voor recycling/hergebruik geschikt zijn.
➲ Niet in de vuilnisbak gooien of naar een stortplaats brengen, maar naar een door uw gemeente opgezet centraal inzamelpunt brengen.

Probleemoplossing/FAQ

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit. Het vuil valt opnieuw op de grond.	Het luchtkanaal van het accessoire is verstopt	Reinig het luchtkanaal (zie de gebruiksaanwijzing)
	Het accessoire is niet goed op de zuigbuis vastgemaakt	Zorg dat het accessoire juist is vastgemaakt
	Storing op de stofzuiger	Raadpleeg de veiligheidshandleiding van het product
De vloer is te nat	Het waterdebiet is te hoog	Gebruik het pedaal bij tussenpozen op de stand „doorgehaalde druppel“
	Het waterreservoir lekt	Neem contact op met onze klantenservice
	De reinigingsdoek is verzadigd	Wring de reinigingsdoek uit

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De vloer is onvoldoende nat	Het waterreservoir is leeg	Vul het waterreservoir
	Het pedaal staat in de stand „doorgehaalde druppel“	Gebruik het pedaal in de stand “druppel“
	De reinigingsdoek werd voor gebruik niet natgemaakt	Maak uw reinigingsdoek voor elk gebruik lichtjes nat
	Het watertoevoersysteem is verstopt	Vul het waterreservoir met koude schoonmaakazijn en houd het apparaat ingesteld op het 'doorgekruiste druppel'-symbool tot de vloeistof volledig in uw wasbak is doorgelopen. Als het probleem aanhoudt, dient u het waterroulatiesysteem ZR009501 te vervangen.
Het apparaat reinigt de vloer onvoldoende	De reinigingsdoek is verzadigd/vuil.	Maak de reinigingsdoek schoon.
	De nippels zijn vuil	Maak de nippels schoon
De vloer is bekrast	Het accessoire wordt zonder reinigingsdoek gebruikt	Gebruik het accessoire altijd met het waterreservoir en de reinigingsdoek
	Een vreemd voorwerp zit vast in het accessoire	Maak het accessoire schoon

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para su seguridad, este aparato cumple las normas reglamentarias aplicables.

Lea detenidamente estos consejos de seguridad. Un uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso eximiría a la marca de toda responsabilidad.

ES

Para las operaciones de puesta en funcionamiento, limpieza y mantenimiento, consulte la guía de uso.

Para los países sujetos a las reglamentaciones europeas (con el marcado CE):

- Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios o con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que ello conlleva. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños, a menos que estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

Para el resto de países, no sujetos a las reglamentaciones europeas:

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones previas referentes al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Modo de uso

- Su accesorio se conecta a un aparato eléctrico. Es compatible con las siguientes referencias:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Consulte las instrucciones de seguridad y de uso del producto en cuestión antes de cualquier uso.

- Este accesorio solo es apto para su uso doméstico en el hogar en interiores.
- Este accesorio está concebido para ser utilizado en suelos duros.
- No lo utilice en alfombras, moquetas, paredes ni ventanas.
- No utilice el accesorio sin su depósito de agua o su toallita.
- No aspire líquidos. Deje inmediatamente de utilizar el producto si hay algún líquido en el colector de polvo.
- No utilice el accesorio en suelos frágiles o no resistentes al agua. Le recomendamos que consulte las instrucciones de uso y las precauciones del fabricante del suelo y pruebe el accesorio en una superficie poco visible antes de realizar la limpieza.
- Deberá humedecer ligeramente la toallita antes de cada uso.

Seguridad

- No lo utilice sobre personas y animales.
- No exponga el accesorio a temperaturas inferiores a los 0 °C ni superiores a los 50 °C.
- No eche agua que tenga una temperatura superior a los 50 °C en el depósito.
- No eche productos espumosos, tóxicos, irritantes, inflamables, explosivos, corrosivos, agresivos o sólidos en el depósito de agua.
- Puede añadir en el depósito de agua detergentes para la limpieza del hogar. El uso de estos productos será de su exclusiva responsabilidad, Rowenta / Tefal no se hará responsable de ningún problema derivado del uso de dichos productos. Respete las recomendaciones de los fabricantes de detergentes y no mezcle varios productos en el depósito.
- Asegúrese de que el accesorio está correctamente fijado en el producto antes de cada uso.
- Este accesorio deja los suelos húmedos y, por consiguiente, pueden resbalar.
- No utilice el aparato con los pies descalzos, con chanclas o con zapatos abiertos.
- No arranque ni se lleve a la boca el tapón del depósito de agua.
- No utilice el accesorio en superficies calientes.
- No eche ningún líquido en el depósito de suciedad de su producto.

- No utilice el accesorio en aparatos eléctricos, como el interior de hornos o tomas de corriente.
- No utilice el accesorio si el depósito de agua tiene fugas.

Mantenimiento/Almacenamiento/Servicio de posventa

- Quite el accesorio antes de limpiarlo.
- Retire la toallita antes de guardar el accesorio.
- Vacíe el depósito de agua y coloque el pedal del depósito de agua en la posición «goteo bloqueado» antes de guardar el accesorio.
- No lave el accesorio en el lavavajillas.
- No limpie las boquillas de salida del agua con materiales o herramientas agresivos o abrasivos.
- No guarde el producto en un lugar alto.
- Las reparaciones solo deberán realizarlas especialistas cualificados con piezas de repuesto originales. Si repara un aparato por su cuenta puede provocar un riesgo para el usuario.
- Utilice únicamente toallitas originales garantizadas.

ELIMINACIÓN

De acuerdo con la normativa vigente, todos los aparatos que ya no se vayan a utilizar más deberán eliminarse llevándolos a un Centro de Servicio Técnico Autorizado, el cual se encargará de su eliminación.



¡Juntos podemos contribuir a proteger el medio ambiente!
ⓘ Su aparato contiene numerosos materiales valiosos o reciclables.
➲ Llévelo a un centro de recogida selectiva para que sea tratado adecuadamente.

Resolución de problemas/Preguntas más frecuentes

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato aspira menos de lo habitual, hace ruido o emite un silbido. Los restos de suciedad vuelven a caer al suelo.	Conducto de aire del accesorio obstruido.	Limpie el conducto de aire (consulte el manual de instrucciones).
	El accesorio está mal conectado al tubo del aspirador.	Asegúrese de que el accesorio esté conectado correctamente.
	Fallo del aspirador.	Consulte las instrucciones de seguridad del producto.
El suelo está demasiado húmedo.	El flujo de agua es excesivo.	Utilice el pedal en la posición «goteo bloqueado» para que sea intermitente.
	El depósito de agua tiene fugas.	Contacte con nuestro servicio de posventa.
	La toallita está empapada.	Escurra la toallita.

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El suelo no se humedece lo suficiente.	El depósito de agua está vacío.	Vuelva a llenar el depósito de agua.
	El pedal está en la posición «goteo bloqueado».	Utilice el pedal en la posición «Goteo».
	La toallita no se ha humedecido antes del uso.	Humedezca ligeramente la toallita antes de cada uso.
	El sistema de distribución del agua está obstruido.	Llena el depósito de agua con vinagre blanco frío y deja el pedal en la posición con símbolo de "gota tachada" hasta que se drene por completo en el fregadero. Si el problema persiste, sustituye el sistema de distribución de agua ZR009501.
El aparato limpia mal el suelo.	La toallita está saturada o sucia.	Limpie la toallita.
	Los cepillos están sucios.	Limpie los cepillos.
El suelo se raya.	Se ha utilizado el accesorio sin la toallita.	Utilice siempre el accesorio con su depósito de agua y su toallita.
	Se ha atascado un cuerpo extraño en el accesorio.	Limpie el accesorio.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com as normas de regulamentação aplicáveis.

 Leia atentamente estes conselhos de segurança. A marca não se responsabiliza por uma utilização imprópria ou que não esteja em conformidade com o manual de instruções.

PT

Para as operações de colocação em funcionamento, limpeza e manutenção, consulte o manual de instruções.

Para os países sujeitos aos regulamentos europeus (marcação CE):

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas sem experiência e conhecimento ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, se tiverem recebido formação relativamente à utilização de uma forma segura e cientes dos riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não deve ser feita por crianças sem vigilância. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças.

Para os outros países não sujeitos aos regulamentos europeus:

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, exceto se estas tiverem a ajuda de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão, ou instruções acerca da utilização do aparelho. É importante vigiar as crianças, de modo a certificar-se de que não brincam com o aparelho.

Utilização

- O seu acessório está ligado a um aparelho elétrico. É compatível com as seguintes referências:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Consulte os manuais de segurança e utilização do respetivo aparelho antes de qualquer utilização.

- Este acessório destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica no interior de.
- Este acessório destina-se a uma utilização em piso duro.
- Não utilize em tapetes, alcatifas, paredes e janelas.
- Não utilize o acessório sem o respetivo reservatório da água e sem a mopa.
- Não aspire líquidos. Pare imediatamente de utilizar o seu aparelho no caso de presença de líquidos no depósito do pó.
- Não utilize o seu acessório em pisos frágeis ou sensíveis à água. Recomendamos que verifique as instruções de utilização e de precaução do fabricante do piso e que teste o acessório numa superfície pouco visível antes de realizar a sua limpeza.
- A mopa deve estar ligeiramente humedecida antes de cada utilização.

Segurança

- Não utilize em pessoas e animais.
- Não exponha o acessório a temperaturas < 0 °C e > 50 °C.
- Não coloque água com uma temperatura > 50 ºC no reservatório da água.
- Não coloque produtos com espuma, tóxicos, irritantes, inflamáveis, explosivos, corrosivos, agressivos ou sólidos no reservatório da água.
- Pode adicionar detergentes domésticos no reservatório da água. A utilização deste produtos é da sua responsabilidade; a Rowenta / Tefal não se responsabiliza pelos problemas associados à sua utilização. Respeite as recomendações dos fabricantes de detergentes e não misture vários produtos no reservatório.
- Certifique-se de que o acessório está bem fixo no aparelho antes de cada utilização.
- Este acessório humedece os pisos, por conseguinte podem ficar escorregadios.
- Não utilize o aparelho descalço, com chinelos ou com calçado aberto.
- Não arranque nem leve a tampa de borracha do reservatório da água à boca.
- Não utilize o acessório em superfícies quentes.
- Não insira líquidos no depósito do pó do seu aparelho.
- Não utilize o acessório em aparelhos elétricos, como o interior de

fornos ou tomadas elétricas.
- Não utilize o seu acessório se o reservatório de água apresentar fugas.

Manutenção/Arrumação/Serviço pós-venda

- Retire o acessório antes de proceder à limpeza.
- Retire a mopa antes de guardar o acessório.
- Esvazie o reservatório da água e coloque o pedal do reservatório da água na posição de "gota riscada com uma cruz" antes de guardar o seu acessório.
- Não lave o seu acessório na máquina de lavar loiça.
- Não limpe as saídas da água com materiais/ferramentas agressivas ou abrasivas.
- Não guarde o aparelho na vertical.
- As reparações devem ser realizadas apenas por especialistas com peças sobresselentes de origem: Reparar um aparelho pelos seus próprios meios pode constituir, um perigo para o utilizador.
- Utilize apenas mopas de de origem.

ELIMINAÇÃO

Em conformidade com o regulamento em vigor, qualquer aparelho fora de serviço deve ser entregue num Serviço de Assistência Técnica autorizado que se encarregará da sua eliminação.



Proteção do ambiente em primeiro lugar!
O seu aparelho contém vários materiais valorizáveis ou recicláveis.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Resolução de problemas / Perguntas frequentes

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O aparelho aspira mal, faz barulho, assobia. Caem resíduos no piso.	O canal de ar do acessório está obstruído.	Limpe o canal de ar (consulte o manual de instruções).
	O acessório está mal ligado ao tubo do aspirador.	Certifique-se de que o acessório está bem ligado.
	Falha do aspirador.	Consulte o manual de segurança do aparelho.
O piso está demasiado húmido.	O fluxo de água é demasiado grande.	Utilize o pedal na posição "gota riscada" intermitentemente.
	O reservatório da água tem fugas.	Contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado.
	A mopa está ensopada.	Seque a mopa.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O piso não está suficientemente húmido.	O reservatório da água está vazio.	Encha o reservatório com água.
	O pedal está na posição “gota riscada”.	Utilize o pedal na posição “gota”.
	A mopa não foi humedecida antes da utilização.	Humedeça ligeiramente a mopa antes de cada utilização.
	O sistema de distribuição de água está obstruído.	Encha o depósito de água com vinagre branco frio e deixe o pedal na posição de "gota riscada" até que seja completamente esvaziado para o lava-loiça. Se o problema persistir, substitua o sistema de distribuição de água ZRZR009501.
O aparelho limpa mal o pavimento.	A mopa está saturada/suja.	Limpe a mopa.
	As escovas laterais estão sujas.	Limpe as escovas laterais.
O piso está riscado.	O acessório é utilizado sem a mopa.	Utilize sempre o acessório com o respetivo reservatório da água e com a mopa.
	Está preso um corpo estranho no acessório.	Limpe o acessório.

NORME DI SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme alle normative applicabili.

 Leggere attentamente queste norme di sicurezza. Un utilizzo non conforme alle istruzioni libera il costruttore da ogni responsabilità.

Per informazioni sul funzionamento, la pulizia e la manutenzione, consultare il manuale di istruzioni.

IT

Per i Paesi soggetti alle normative europee (marchio CE)

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

Per gli altri Paesi non soggetti alle normative europee

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Si raccomanda di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Utilizzo

- Questo accessorio deve essere utilizzato insieme a un apparecchio elettrico. È compatibile con i seguenti prodotti:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Consultare le norme di sicurezza e le istruzioni dell'apparecchio prima dell'uso.
- Questo accessorio è destinato al solo uso privato, domestico e in interni.
- Questo accessorio deve essere utilizzato su pavimenti duri.
- Non usarlo su tappeti, moquette, muri e finestre.
- Non usare l'accessorio senza il serbatoio dell'acqua e il panno.

- Non aspirare liquidi. Interrompere immediatamente l'uso del prodotto se nel contenitore della polvere è presente acqua.
- Non usare l'accessorio su pavimenti fragili o sensibili all'acqua. Si raccomanda di consultare le istruzioni e le avvertenze fornite dal fabbricante del pavimento e di testare l'accessorio su un'area poco visibile prima di usare il prodotto.
- Il panno deve essere leggermente umidificato prima di ogni utilizzo.

Sicurezza

- Non usare l'accessorio su persone o animali.
- Non esporre l'accessorio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 50°C.
- Non versare nel serbatoio acqua con temperatura superiore a 50°C.
- Non versare nel serbatoio dell'acqua prodotti schiumogeni, tossici, irritanti, infiammabili, esplosivi, corrosivi, aggressivi o solidi.
- È possibile aggiungere prodotti detergenti domestici nel serbatoio dell'acqua. L'uso di tali prodotti è sotto la responsabilità dell'utente; Rowenta/Tefal declina ogni responsabilità per problemi associati al loro utilizzo. Rispettare le raccomandazioni del fabbricante del detergente e non mescolare diversi prodotti nel serbatoio.
- Verificare che l'accessorio sia fissato saldamente al prodotto prima di ogni utilizzo.
- Questo accessorio rende il pavimento umido, che può pertanto essere scivoloso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o indossando ciabatte o calzature aperte.
- Non strappare il tappo del serbatoio dell'acqua e non portarlo alla bocca.
- Non usare l'accessorio su superfici calde.
- Non versare liquidi all'interno del contenitore della polvere.
- Non usare l'accessorio su apparecchi elettrici come l'interno di forni o prese di corrente.
- Non usare l'accessorio se il serbatoio dell'acqua presenta perdite.

Manutenzione/Conservazione/Assistenza

- Rimuovere l'accessorio prima di pulirlo.
- Rimuovere il panno prima di riporre l'accessorio.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua e impostare il pedale del serbatoio in posizione "goccia barrata" prima di riporre l'accessorio.

- Non lavare l'accessorio in lavastoviglie.
- Non pulire gli ugelli di uscita dell'acqua con materiali o utensili aggressivi o abrasivi.
- Non conservare l'apparecchio in posizioni elevate.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici specializzati e usando parti di ricambio originali; non riparare l'apparecchio da soli per evitare pericoli.
- Usare esclusivamente panni originali.

IT

SMALTIMENTO

Ai sensi delle normative in vigore, gli apparecchi elettrici devono essere riportati presso un centro di assistenza autorizzato affinché vengano smaltiti correttamente.



Partecipate alla protezione ambientale!
ⓘ Questo apparecchio contiene numerosi materiali riutilizzabili o riciclabili.
➲ Portarlo presso un apposito punto di raccolta affinché venga smaltito correttamente.

Risoluzione dei problemi/Domande frequenti

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non aspira bene, è rumoroso, fischia. Dei detriti ricadono sul pavimento.	Il canale dell'aria dell'accessorio è ostruito.	Pulire il canale dell'aria (v. manuale di istruzioni)
	L'accessorio non è collegato correttamente al tubo dell'aspirapolvere.	Assicurarsi che l'accessorio sia collegato correttamente.
	Malfunzionamento dell'aspirapolvere.	Consultare il manuale di istruzioni del prodotto.
Il pavimento è troppo umido.	Il flusso d'acqua in uscita è eccessivo.	Usare il pedale in posizione "goccia barrata" a intermittenza.
	Il serbatoio dell'acqua presenta perdite.	Contattare il servizio clienti.
	Il panno è zuppo.	Strizzare il panno.
Il pavimento non è abbastanza umido.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	Il pedale è in posizione "goccia barrata".	Usare il pedale in posizione "goccia".
	Il panno non è stato umidificato prima dell'uso.	Umidificare leggermente il panno prima di ogni utilizzo.
	Il sistema di distribuzione dell'acqua è ostruito.	Riempire il serbatoio dell'acqua con aceto di vino bianco freddo e lasciare il pedale in posizione "goccia barrata" finché non si vuota completamente nel lavandino. Se il problema persiste, sostituire il sistema di distribuzione dell'acqua ZR009501.

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non pulisce bene il pavimento.	Il panno è saturo/sporco.	Pulire il panno.
	Le setole sono sporche.	Pulire le setole.
Il pavimento è graffiato.	L'accessorio è utilizzato senza il panno.	Non usare l'accessorio senza il serbatoio dell'acqua e il panno.
	Un corpo estraneo è incastrato nell'accessorio.	Pulire l'accessorio.

GÜVENLIK BİLGİSİ

Güvenliğiniz açısından, bu cihaz geçerli tüm düzenleyici standartlara uygundur.

Lütfen güvenlik tavsiyesini dikkatle okuyun. Cihazın yetersiz veya uygun olmayan şekilde kullanımı garantiyi geçersiz kılar ve üretici sorumlu tutulamaz.

Açmak için, temizlik ve bakım çalışmaları için kullanıcı kılavuzuna bakınız.

TR

Avrupa yönetmeliklerine tabi olan ülkeler için (CE işareti) :

- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları ve içerdiği riskleri anladıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamamaları gerekir. Çocuklar cihazı gözetimsiz olarak temizlememelidirler veya bakım yapmamalıdırlar. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.

Avrupa yönetmeliklerine tabi olmayan diğer ülkeler için:

- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili önceden talimat almadıkları sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya bu cihaza ilişkin tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları tavsiye edilir.

Kullanım

- Aksesuarınız bir elektrik cihazına bağlanmıştır. Aşağıdaki referanslarla uyumludur:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Her kullanımdan önce ürünün güvenlik ve kullanma talimatlarına başvurun.
- Bu aksesuar sadece kapalı yerlerde evsel kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu aksesuar sert zeminlerde kullanım için tasarlanmıştır.

- Kilim, halı, duvar ve camlarda kullanmayın.
- Su tankı ve bezi olmadan aksesuarı kullanmayın.
- Sıvıları süpürmeyin. Toz toplayıcısına sıvı girerse hemen ürününüzü kullanmayı bırakın.
- Aksesuarı suya karşı hassas veya duyarlı yüzeylerde kullanmayın. Zemin üreticisinin kullanım talimatlarını ve uyarılarını kontrol etmenizi ve temizlemeden önce önemsiz bir yerde aksesuarı test etmenizi tavsiye ederiz.
- Bez her kullanımdan önce hafifçe nemlendirilmelidir.

Güvenlik

- İnsanlar veya hayvanlarda kullanmayın.
- Cihazı < 0°C ve > 50°C sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Su haznesine 50°C'den daha sıcak su koymayın.
- Köpüren, zararlı, tahriş edici, tutuşabilir, patlayabilir, aşındırıcı, sert veya agresif ürünleri su haznesine koymayın.
- Evsel deterjan ürünleri su haznesine eklenebilirler. Bu ürünlerin kullanımı sizin sorumluluğunuzdadır; Rowenta / Tefal kullanımları ile ilgili sorunlardan sorumlu tutulamaz. Deterjan üreticilerinin tavsiyelerine uyun ve haznede birden fazla ürünü karıştırmayın.
- Her kullanımdan önce aksesuarın ürüne sıkıca takıldığından emin olun.
- Aksesuar zemini ıslatır, bu da kaygan olmasına neden olur.
- Cihazı çıplak ayakla ya da terlik veya açık ayakkabı giyerek kullanmayın.
- Su haznesinin stoperini çekerek çıkarmayın veya ağzınıza sokmayın.
- Aksesuarı sıcak yüzeylere koymayın.
- Ürününüzün toz toplayıcısına sıvı koymayın.
- Fırın veya elektrik prizlerinin içi gibi elektrikli cihazlarda aksesuarınızı kullanmayın.
- Su haznesi sızdırıyorsa aksesuarınızı kullanmayın.

Bakım/Depolama/Satış Sonrası

- Temizlemeden önce aksesuarın klipsini açın.
- Aksesuarınızı depolamadan önce bezi çıkarın.
- Aksesuarınızı depolamadan önce su haznesini boşaltın ve su haznesinin pedalını "çizgili düşük" konumuna getirin.

- Aksesuarınızı bulaşık makinenizde yıkamayın.
- Su çıkış ağızlarını agresif veya aşındırıcı malzemeler/aletlerle temizlemeyin.
- Ürünü yüksek bir yerde saklamayın.
- Tamir işleri sadece uzmanlar tarafından orijinal yedek parçalarla yapılmalıdır: cihazı kendinizin tamir etmesi kullanıcı için tehlikeli olabilir.
- Sadece orijinal bezler kullanın.

TR

BERTARAF ETME

Yürürlükteki düzenlemeler uyarınca, kullanımda olmayan herhangi bir cihaz bertarafı ile ilgilenecek bir satış sonrası servise götürülmelidir.



Çevre korumaya katkıda bulunun!
ⓘ Cihazınız birçok geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeyi içerir.
➲ İşlenmesi için bir toplama noktasına götürün.

SORUN GİDERME/SSS

SORUNLAR	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihazın emişi çok iyi çalışmıyor, ses yapıyor, tıslıyor. Artıklar zemine düşüyor.	Aksesuar hava kanalı tıkalı	Hava kanalını temizleyin (kullanma talimatlarına bakın)
	Aksesuar elektrikli süpürgenin borusuna kötü bir şekilde bağlanmış	Aksesuarın doğru şekilde bağlandığından emin olun
	Elektrikli süpürge arızalı	Ürün güvenliği bildirimine başvurun
Zemin çok ıslak	Su akışı çok yüksek	Pedalı aralıklı olarak "çizgili düşük" konumda kullanın
	Su rezervuarı sızdırıyor	Satış sonrası hizmetlerimizle irtibat kurun
	Bez dolmuş	Bezi sıkın
Zemin yeterince nemli değil	Su rezervuarı boş	Su haznesini doldurun
	Pedal "çizgili düşük" konumda	Pedalı "düşük" konumda kullanın
	Bez kullanmadan önce nemlendirilmemiş	Her kullanımdan önce bezinizi hafifçe nemlendirin
	Su dağıtım sistemi engellenmiş	Su haznesini soğuk beyaz temizlik sirkesiyle doldurun ve tamamen lavabonuza boşalana kadar pedalı "çizgili düşük" konumunda tutun. Sorun devam ederse ZR009501 su boşaltım sistemini değiştirin.

SORUNLAR	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz yeri çok iyi temizlemiyor	Bez kirli	Bezi temizleyin
	Fırça çubuğu kirli	Fırça çubuklarını temizleyin
Zemin çizilmiş	Aksesuar bezsiz kullanılmış	Aksesuarı her zaman su tankı ve bezi ile kullanın
	Yabancı bir madde aksesuara sıkışmış	Aksesuarın temizliği

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Z důvodů bezpečnosti odpovídá tento spotřebič příslušným platným normám a předpisům.

 Přečtěte si pozorně tyto bezpečnostní pokyny. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nevhodné nebo nesprávné použití, které není v souladu s návodem k použití.

Postupy pro spuštění, čištění a údržbu naleznete v uživatelské příručce.

Pro země, na které se vztahují evropské předpisy (označení CE):

- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby, které nemají zkušenosti a znalosti, případně osoby, u nichž došlo ke snížení fyzických, smyslových nebo duševních schopností, pokud byly seznámeny s bezpečným způsobem použití zařízení a pokud znají případná rizika. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru. Uchovávejte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí.

CZ

Pro ostatní země, na které se nevztahují evropské předpisy:

- Spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných zkušeností či znalostí, pokud na ně nebudou dohlížet osoby odpovědné za jejich bezpečnost, či pokud je nejprve nepoučí o používání tohoto spotřebiče. Doporučujeme dohlížet na děti, aby si se spotřebičem nehrály.

Použití

- Vaše příslušenství je připojeno k elektrickému zařízení. Je kompatibilní s následujícími odkazy:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Před použitím si přečtěte bezpečnostní pokyny a pokyny k použití příslušného výrobku.
- Toto příslušenství je určeno pouze pro domácí vnitřní použití.
- Toto příslušenství je určeno k použití na tvrdé podlaze.
- Nepoužívejte na koberce, kovraly, stěny a okna.
- Nepoužívejte příslušenství bez nádrže na vodu a utěrky.

- Nevysávejte tekutiny. Pokud je v nádobě na prach kapalina, okamžitě výrobek přestaňte používat.
- Nepoužívejte příslušenství na křehkou nebo na vodu citlivou podlahu. Před čištěním doporučujeme prostudovat návod k použití, seznámit se s opatřeními výrobce podlahy a zkontrolovat funkci příslušenství na nenápadném místě.
- Utěrka má být před každým použitím lehce navlhčena.

Bezpečnost

- Nepoužívejte na lidi a zvířata.
- Nevystavujte příslušenství teplotám < 0 ° C nebo > 50 ° C.
- Do nádrže nedávejte vodu o teplotě > 50 ° C.
- Do nádrže na vodu nedávejte pěnivé, toxické, dráždivé, hořlavé, výbušné, žíravé, agresivní nebo pevné výrobky.
- Do nádrže na vodu je možné přidat čisticí prostředky pro domácnost. Používání těchto výrobků je ve vaší odpovědnosti; Rowenta / Tefal nenese odpovědnost za problémy spojené s jejich používáním. Respektujte doporučení výrobců detergentů a nemíchejte více výrobků v nádrži.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je příslušenství pevně připojeno k výrobku.
- Toto příslušenství zvlhčuje podlahy, takže mohou být kluzké.
- Nepoužívejte zařízení naboso, v žabkách nebo v otevřených botách.
- Netahejte ani nepřenášejte za výpust uzávěru nádrže na vodu.
- Nepoužívejte příslušenství na horkých površích.
- Do nádoby na prach vašeho výrobku nedávejte tekutinu.
- Nepoužívejte příslušenství na elektrické spotřebiče, jako je vnitřek trouby nebo elektrické zásuvky.
- Nepoužívejte příslušenství, pokud z nádrže vytéká voda.

Údržba / Skladování / Poprodejní servis

- Před čištěním příslušenství odepněte.
- Před uložením příslušenství odstraňte utěrku.
- Před uložením příslušenství vyprázdněte vodní nádrž a umístěte pedál vodní nádrže do polohy „přeškrtnuté kapky".
- Neumývejte příslušenství v myčce na nádobí.
- Nečistěte výstupní trysky vody agresivními nebo abrazivními materiály / nástroji.

- Výrobek neskladujte ve výšce.
- Opravy smí provádět pouze odborníci s použitím originálních náhradních dílů: oprava zařízení může být pro uživatele nebezpečná.
- Používejte pouze originální utěrky.

LIKVIDACE

V souladu s platnými předpisy musí být jakékoli zařízení mimo provoz odevzdáno do autorizovaného servisního střediska, které provede správnou likvidaci.



Chraňme životní prostředí!
Spotřebič obsahuje hodnotné nebo recyklovatelné materiály.
Odevzdejte ho na sběrném místě pro další zpracování.

CZ

Odstraňování závad / Časté otázky

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Zařízení saje méně dobře, vydává hluk, syčí. Prach nebo úlomky padají na zem.	Ucpaný vzduchový kanál příslušenství	Vyčistěte vzduchový kanál (viz návod k použití)
	Příslušenství je špatně připojeno k trubici vysavače	Ujistěte se, že je příslušenství správně připojeno
	Porucha vysavače	Viz bezpečnostní upozornění výrobku
Podlaha je příliš vlhká	Proud vody je příliš silný	Přerušovaně použijte pedál v poloze „přeškrtnuté kapky“
	Nádrž na vodu netěsní	Kontaktujte náš poprodejní servis
	Utěrka je mokrá	Vyždímejte utěrku
Podlaha není dostatečně vlhká	Nádrž na vodu je prázdná	Naplňte nádrž na vodu
	Pedál je v poloze „přeškrtnuté kapky“	Použijte pedál v poloze „kapky“
	Utěrka nebyla před použitím navlhčena	Před každým použitím lehce navlhčete utěrku
	Systém rozvodu vody je ucpaný	Naplňte nádržku na vodu studeným octem a ponechte pedál v poloze „s přeškrtnutou kapkou“, dokud zcela nevyteče do umyvadla. Pokud problém přetrvává, vyměňte systém rozvodu vody ZR009501.
Přístroj nečistí podlahu správně	Utěrka je nasycená / špinavá	Vyčistěte utěrku
	Štětinové násady jsou špinavé	Vyčistěte štětinové násady
Podlaha je poškrábaná	Příslušenství se používá bez utěrky	Používejte příslušenství vždy s nádrží na vodu a utěrkou.
	V příslušenství uvízlo cizí těleso	Vyčistěte příslušenství

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Z bezpečnostných dôvodov toto zariadenie spĺňa platné normy a predpisy.

Prečítajte si pozorne tieto bezpečnostné pokyny. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nevhodné alebo nesprávne použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu.

Postupy pre zapnutie, čistenie a údržbu nájdete v používateľskej príručke.

Pre krajiny, na ktoré sa vzťahujú európske predpisy (označenie CE):

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli riadne poučené o bezpečnom použití spotrebiča a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Nedovoľte deťom, aby sa so zariadením hrali. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie ani údržbu tohto zariadenia. Uchovávajte zariadenie a jeho kábel mimo dosahu detí.

Pre ostatné krajiny, na ktoré sa nevzťahujú európske predpisy:

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby bez skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, ak na nich dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, ktorá ich vopred oboznámi s používaním tohto výrobku. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.

Používanie

- Vaše príslušenstvo je pripojené k elektrickému zariadeniu. Je kompatibilné s následujúcimi odkazmi:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Pred použitím si prečítajte bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie príslušného výrobku.
- Toto príslušenstvo je určené iba na domáce vnútorné používanie.
- Toto príslušenstvo je určené na používanie na tvrdej podlahe.
- Nepoužívajte na koberce, kovraly, steny a okná.
- Nepoužívajte príslušenstvo bez nádrže na vodu a utierky.

- Nevysávajte tekutiny. Ak je v nádobe na prach kvapalina, okamžite výrobok prestaňte používať.
- Nepoužívajte príslušenstvo na krehkej alebo na vodu citlivej podlahe. Pred čistením odporúčame preštudovať si návod na obsluhu, zoznámiť sa s opatreniami výrobcu podlahy a skontrolovať funkciu príslušenstva na nenápadnom mieste.
- Utierka má byť pred každým použitím mierne navlhčená.

Bezpečnosť

- Nepoužívajte na ľuďoch a zvieratách.
- Nevystavujte príslušenstvo teplotám < 0 ° C alebo > 50 ° C.
- Do nádrže nedávajte vodu s teplotou > 50 ° C.
- Do nádrže na vodu nedávajte penivé, toxické, dráždivé, horľavé, výbušné, žieravé, agresívne alebo pevné výrobky.
- Do nádrže na vodu je možné pridať čistiace prostriedky pre domácnosť. Za používanie týchto výrobkov zodpovedáte sami; Rowenta / Tefal nenesie zodpovednosť za problémy spojené s ich používaním. Dodržujte odporúčania výrobcov čistiacich prostriedkov a nemiešajte viac výrobkov v nádrži.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je príslušenstvo pevne spojené s výrobkom.
- Toto príslušenstvo zvlhčuje podlahy, takže sa môžu stať klzkými.
- Nepoužívajte zariadenie naboso, v šľapkách alebo v otvorených topánkach.
- Neťahajte ani neprenášajte za výpust uzáveru nádrže na vodu.
- Nepoužívajte príslušenstvo na horúcich povrchoch.
- Do nádoby na prach vášho výrobku nedávajte tekutinu.
- Nepoužívajte príslušenstvo na elektrických spotrebičoch, ako je vnútro rúry alebo elektrické zásuvky.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ak z nádrže vyteká voda.

Údržba / Skladovanie / Popredajný servis

- Pred čistením príslušenstvo odopnite.
- Pred uložením príslušenstva odstráňte utierku.
- Pred uložením príslušenstva vyprázdnite vodnú nádrž a umiestnite pedál vodnej nádrže do polohy „preškrtnutá kvapka".
- Neumývajte príslušenstvo v umývačke na riad.
- Nečistite výstupné trysky vody agresívnymi alebo

abrazívnymi materiálmi/nástrojmi.
- Výrobok neskladujte vo výške.
- Opravy smú robiť iba odborníci s použitím originálnych náhradných dielov: oprava zariadenia môže byť pre používateľa nebezpečná.
- Používajte iba originálne utierky.

LIKVIDÁCIA

V súlade s platnými predpismi musí byť každé vyradené zariadenie odovzdané do autorizovaného servisného strediska, ktoré vykoná správnu likvidáciu.



Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!
ⓘ Zariadenie obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.
➲ Odovzdajte ho na zbernom mieste pre ďalšie spracovanie.

Odstraňovanie porúch/Časté otázky

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Zariadenie nasáva menej dobre, vydáva hluk, syčí. Prach alebo zvyšky padajú na zem.	Upchaný vzduchový kanál príslušenstva	Vyčistite vzduchový kanál (pozrite si návod na obsluhu)
	Príslušenstvo je nesprávne pripojené na trubicu vysávača	Uistite sa, že je príslušenstvo správne pripojené
	Porucha vysávača	Pozrite si bezpečnostné upozornenia výrobku
Podlaha je príliš vlhká	Prúd vody je príliš silný	Prerušovane použite pedál v polohe„preškrtnutá kvapka“
	Nádrž na vodu netesní	Kontaktujte náš popredajný servis
	Utierka je mokrá	Vyžmýkajte utierku
Podlaha nie je dostatočne vlhká	Nádržka na vodu je prázdna	Naplňte nádržku na vodu
	Pedál je v polohe „preškrtnutej kvapky“	Použite pedál v polohe „kvapky“
	Utierka nebola pred použitím navlhčená	Pred každým použitím mierne navlhčite utierku
	Systém rozvodu vody je upchaný	Naplňte nádrž na vodu studeným bielym octom na domáce použitie a nechajte pedál v polohe „preškrtnutá kvapka“, kým ocot úplne neodtečie do umývadla. Ak problém pretrváva, vymeňte systém rozvodu vody ZR009501.
Prístroj nečistí dobre podlahu	Utierka je nasýtená/znečistená	Vyčistite utierku
	Štetinové násady sú špinavé	Vyčistite štetinové násady
Podlaha je poškrabaná	Príslušenstvo sa používa bez utierky	Používajte príslušenstvo vždy s nádržou na vodu a utierkou.
	V príslušenstve uviazlo cudzie teleso	Vyčistite príslušenstvo

OHUTUSEESKIRJAD

Teie turvalisuse nimel on seade valmistatud vastavuses kohalduvate õigusnormidega.

 Lugege tähelepanelikult ohutuseeskirju. Kasutamine valel otstarbel või vastuolus kasutusjuhistega vabastab kaubamärgi igasugusest vastutusest.

Seadme käivitamiseks, puhastamiseks ja selle hoolduseks lugege kasutusjuhendit.

Euroopa nõuetele vastavate riikide korral (CE märgis):

- Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning ilma piisavate kogemuste ja teadmisteta isikud või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed, tingimusel, et neile on seadme kasutamist põhjalikult õpetatud, neid juhendatakse ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud riskidest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Seadet ei tohiks puhastada ja hooldada järelevalveta lapsed. Seadet ja selle juhet hoida lastele kättesaamatus kohas.

ET

Teiste, Euroopa nõuetele mitte vastavate riikide korral:

- Käesolevat seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikud ilma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalveta ega enne eelnevalt seadme kasutamisega seotud juhiste andmist. Jälgige tagamaks, et lapsed seadmega ei mängiks.

Kasutamine

- Teie lisatarvik on ühendatud elektrilise seadmega. Tarvik ühildub järgmiste viidetega:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Enne tarviku kasutamist lugege läbi ohutuseeskirjad ja toote kasutusjuhend.
- Lisatarvik on ettenähtud ainult majapidamistes ja kodude siseruumides kasutuseks.
- Tarvik on ettenähtud kõval pinnal kasutamiseks.

- Mitte kasutada vaipadel, vaipkatetel, seintel ja akendel.
- Mitte kasutada lisatarvikut ilma oma veepaagita ja puhastuslapita.
- Mitte vedelikku sisse imeda. Lõpetada viivitamatult toote kasutamine juhul, kui tolmukogujasse satub vedelikku.
- Mitte kasutada tarvikut õrnal või vee suhtes tundlikul pinnasel. Soovitame teil enne koristusega alustamist lugeda põrandakatte tootja kasutusjuhiseid ja ettevaatusabinõusid ning katsetada tarvikut eelnevalt vähenähtavas kohas.
- Puhastuslappi tuleb enne igat kasutust kergelt niisutada.

Ohutus

- Mitte kasutada inimestel või loomadel.
- Mitte lasta tarvikut kokku puutuda temperatuuridega <0°C ja >50°C.
- Mitte panna veepaaki vett temperatuuril >50°C.
- Mitte panna veepaaki vahutavaid, mürgiseid, ärritavaid, kergestisüttivaid, plahvatusohtlikke, korrosiooni tekitavaid, tugevatoimelisi või tahkeid tooteid.
- Veepaaki võib lisada puhastusvahendeid. Toodete kasutamine toimub omal vastutusel; Rowenta / Tefal ei vastuta nende kasutamisel tekkinud probleemide eest. Järgige pesuvahendite tootjate soovitusi ja ärge segage paagis erinevaid tooteid.
- Enne iga kasutust veenduge, et tarvik on toote külge kindlalt fikseeritud.
- Käesolev lisatarvik muudab põrandad niiskeks, mistõttu need võivad muutuda libedaks.
- Mitte kasutada seadet paljajalu, kandes plätusid või avatud jalanõusid.
- Veepaagi korki mitte suuga välja kiskuda ega sisse toppida.
- Tarvikut mitte kuumadel pindadel kasutada.
- Toote tolmukogujasse mitte vedelikku lasta.
- Mitte kasutada tarvikut elektriseadmete, nagu ahjude või elektripistikute sees.
- Veepaagi lekkimisel lisatarvikut mitte kasutada.

Korrashoid/Puhastamine/Müügijärgne hooldus

- Eemaldage lisatarvik enne koristusega jätkamist.
- Enne lisatarviku hoiustamist tõmmake puhastuslapp sisse tagasi.
- Enne lisatarviku hoiustamist tühjendage veepaak ja asetage veepaagi

pedaal asendisse „veevool peatatud“.
- Ärge peske tarvikut nõudepesumasinas.
- Ärge puhastage vee väljalaskeavasid tugevatoimeliste või abrasiivsete materjalide/vahenditega.
- Ärge hoiustage toodet kõrges kohas.
- Seadet tohivad parandada ainult asjatundjad, kasutades selleks originaalvaruosasid: seadme kodus parandamine võib osutuda kasutaja jaoks ohtlikuks.
- Kasutada ainult originaalpuhastuslappe.

KÕRVALDAMINE

Kooskõlas kehtivate õigusaktidega, tuleb kõik kasutuskõlbmatud seadmed viia ametlikult tunnustatud teeninduskeskusesse, mis tegeleb toote kõrvaldamisega.

ET



Üheskoos keskkonda säästma!
Teie seade koosneb mitmetest korduvkasutatavatest või ringluskõlblikest materjalidest.
Viige eelnimetatud materjalid vaid spetsiaalsesse kogumisjaama, kus need utiliseeritakse nõuetekohaselt.

Veaotsing/KKK

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade imeb kehvemini, tekitab müra, viliseb. Praht kukub põrandale tagasi.	Lisatarviku õhutee ummistunud	Puhastage õhutee (vt: kasutusjuhised)
	Lisatarvik on toru kaudu seadmega halvasti ühendatud	Veenduge, et lisatarvik on korrektselt ühendatud
	Rike tolmuimeja tasandil	Lugege toote ohutuskaarti
Põrand on liiga niiske	Veevool on liiga tugev	Kasutage vaheldumisi pedaali asendis „veevool peatatud“
	Veepaak laseb läbi	Võtke ühendust meie klienditeenindusega
	Puhastuslapp on märg	Väänake lapp kuivaks

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Põrand ei ole piisavalt niiske	Veepaak on tühi	Täitke veepaak
	Pedaal on asendis „veevool peatatud“	Kasutage pedaasi asendis „veevool“
	Puhastuslappi ei niisutatud enne kasutamist	Niisutage oma puhastuslappi kergelt enne iga kasutuskorda
	Vee väljalaskesüsteem on ummistunud	Täitke veepaak külma valge äädikaga ja jätke pedaal „mahakriipsutatud veepiisa“ asendisse, kuni vedelik on täielikult kraanikaussi voolanud. Kui probleem püsib, vahetage veejaotussüsteem ZR009501 välja.
Seade puhastab põrandat halvasti	Puhastuslapp on prahti täis/must	Puhastage puhastuslappi
	Harjaste kinnitused on mustad	Puhastage harjaste kinnitused
Põrand on vöödiline	Tarvikut kasutatakse ilma puhastuslapita	Kasutage tarvikut alati koos veepaagi ja puhastuslapiga
	Võõrkeha on tarvikusse kinni kiilunud	Puhastage lisatarvikut

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Kad būtumėte saugūs, šie prietaisai atitinka taikomų teisės aktų reikalavimus.

 Atidžiai perskaitykite saugos nurodymus. Jei prietaisas naudojamas netinkamai ar nesilaikant naudojimo instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Kaip įjungti ir pradėti naudoti, valyti ir prižiūrėti prietaisą, žr. naudojimo instrukcijoje.

Šalims, kurios taikomi ES teisės aktai (CE ženklas) :

- Šiuo prietaisu gali naudotis ne jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys, turintys nepakankamai patirties ir žinių arba turinys ribotų fizinių, sensorinių ar psichinių sugebėjimų, jei jiems išaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu ir jie supranta galimą pavojų. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai neturi valyti prietaiso ir atlikti prietaiso priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros. Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

LT

Šalims, kuriose netaikomi ES teisės aktai:

- Šiuo prietaisu asmenys (įskaitant vaikus), turinys ribotų fizinių, sensorinių ar psichinių sugebėjimų arba asmenys, turintys nepakankamai patirties ir žinių, gali naudotis tik tuomet, jei juos prižiūri už juos atsakingas ar prižiūrintis asmuo arba jiems būna iš anksto išaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu. Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Naudojimas

- Jūs priedas yra prijungtas prie elektros prietaiso. Jį galima naudoti su šių kodų prekėmis:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite atitinkamo gaminio saugos ir naudojimo instrukcijas.
- Šis priedas skirtas tik naudoti buities ir namų reikmėms patalpų viduje.
- Šis priedas skirtas naudoti ant kietų grindų.

- Nenaudokite jo kilimams, kiliminei dangai, sienoms ir langams.
- Nenaudokite priedo be vandens rezervuaro ir šluostės.
- Nesiurbkite skysčių. Jei į dulkių surinkimo konteinerį pateko vandens, nedelsdami išjunkite prietaisą ir jo nebenaudokite.
- Nenaudokite priedo lengvai pažeidžiamoms ar drėgmei neatsparioms grindų dangoms. Prieš valant, patariame peržiūrėti grindų dangos gamintojo naudojimo instrukcijas ir atsargumo priemones ir išbandyti priedą mažai matomoje vietoje.
- Prieš kiekvieną naudojimą šluostę reikia šiek tiek sudrėkinti.

Saugumas

- Nenaudokite žmonėms ir gyvūnams valyti.
- Nelaikykite prietaiso <0 °C ir >50 °C temperatūroje.
- Nepilkite į rezervuarą >50 °C temperatūros vandens.
- Nepilkite į rezervuarą putojančių, nuodingų, dirginančių, degių, sprogių, ėsdinančių, agresyvių ar kietų medžiagų.
- Į vandens rezervuarą galima pilti buitinių valiklių. Šiuos valiklius galite naudoti tik savo atsakomybe; bendrovė „Rowenta / Tefal“ neprisiima atsakomybės dėl jų naudojimo. Laikykitės valiklių gamintojų nurodymų ir nemaišykite bakelyje kelių skirtingų priemonių.
- Kaskart prieš naudodami, patikrinkite ar priedas gerai pritvirtintas prie prietaiso.
- Naudojant šį priedą grindys sudrėksta ir dėl to gali būti slidžios.
- Nenaudokite prietaiso basomis, avėdami įspiriamą ar atvirą avalynę.
- Nenutraukite ir nedėkite į burną vandens bakelio kamščio.
- Nenaudokite priedo ant įkaitusių paviršių.
- Nepilkite skysčių į prietaiso dulkių konteinerį.
- Nevalykite priedu elektrinių prietaisų, pavyzdžiui, orkaičių vidaus ar elektros lizdų.
- Nenaudokite priedo jei prateka vandens rezervuaras.

Priežiūra / Laikymas / Techninis aptarnavimas

- Prieš valydami priedą, jį nuimkite.
- Prieš padėdami priedą laikyti, nuimkite šluostę.
- Prieš padėdami priedą laikyti, išpilkite iš bakelio vandenį ir bakelio pedalą nustatykite į „perbraukto lašo“ padėtį.
- Neplaukite priedo indaplovėje.

- Nevalykite vandens purkštukų agresyviomis arba abrazyvinėmis medžiagomis / įrankiais.
- Nelaikykite gaminio padėję aukštai.
- Taisyti prietaisą turi tik specialistas, naudodamas originalias atsargines detales: naudotojui gali būti pavojinga mėginti taisyti prietaisą pačiam.
- Naudokite tik originalias šluostes.

UTILIZAVIMAS

Remiantis galiojančiais teisės aktais, visi nebetinkami naudoti prietaisai turi būti atiduoti į įgaliotuosius techninės priežiūros centru, kurie pasirūpins jų šalinimu.



Tausokime aplinką!
Jūsų prietaise yra daugybė medžiagų, kurias galima vėl panaudoti ar perdirbti.
Aparatą pristatykite į surinkimo punktą, kur jis bus tinkamai apdorotas.

Gedimų šalinimas / DUK

LT

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas prasčiau siurbia, kelia triukšmą, švilpia. Šiukšlės krenta atgal ant žemės.	Užsikimšęs priedo oro kanalas	Išvalykite oro kanalą žr : naudojimo instrukciją)
	Priedas blogai prijungtas prie siurblio vamzdžio	Patikrinkite ar priedas gerai prijungtas
	Sugedo siurblys.	Žr. gaminio saugos instrukcijas
Grindys pernelyg šlapios	Per didelis vandens srautas	Retkarčiais panaudokite pedalą padėtyje „perbrauktas lašas“.
	Vandens rezervuaras prateka.	Kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.
	Šluostė yra permirkusi	Nugręžkite šluostę

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Grindys nepakankamai drėgnos	Tuščias vandens rezervuaras.	Pripildykite vandens rezervuarą.
	Pedalas padėtyje „perbrauktas lašas“	Naudokite pedalą padėtyje „lašas“
	Prieš naudojimą šluostė nebuvo sudrėkinta	Kaskart prieš naudodami šiek tiek sudrėkinkite šluostę
	Užsikimšo vandens tiekimo sistema	Pripildykite vandens bakelį šalto balto naminio acto ir palikite pedalą nustatytą į „perbraukto nuleidimo“ padėtį tol, kol visas actas ištekės į kriauklę. Jei problema išlieka, pakeiskite vandens paskirstymo sistemą ZR009501.
Prietaisas prastai plauna grindis	Šluostė prisigėrusi vandens / nešvari	Išplaukite šluostę
	Nešvarūs šereliai	išvalykite šerelius
Subraižytos grindys	Priedas buvo naudojamas be šluostės	Priedą visuomet naudokite su vandens rezervuaru ir šluoste
	Priede įstrigo pašalinis daiktas	Išvalykite priedą

DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Jūsu drošībai- šī ierīce atbilst piemērojamajiem normatīvajiem standartiem.

Izlasiet uzmanīgi šīs drošības norādes. Neatbilstoša ierīces izmantošana vai tās lietošana, neievērojot instrukciju, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.

Par ierīces iedarbināšanu, tīrīšanu un apkopi skatīt Lietotāja rokasgrāmatā

Valstīm, uz kurām attiecas Eiropas regulas (marķējums CE) :

- Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas, kurām nav pieredzes un speciālu zināšanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, var lietot šo ierīci, ja atrodas atbildīgās personas uzraudzībā un ir iepriekš apguvušas drošas lietošanas principus un apzinās iespējamos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Uzglabāt ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.

LV

Valstīm, uz kurām neattiecas Eiropas regulas:

- Personas (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām drīkst lietot šo ierīci vienīgi pēc iepriekšējas ierīces lietošanas instruktāžas saņemšanas un atrodoties personas, kas atbild par viņu drošību, tiešā uzraudzībā. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ar ierīci nerotaļājas.

Lietošana

- Jūsu piederums ir savienojams ar elektrisko ierīci. Tas ir savietojams ar šādām ierīcēm:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Pirms lietošanas izlasiet attiecīgā produkta drošības un lietošanas instrukcijas.
- Šis piederums ir paredzēts lietošanai vienīgi iekštelpās un tikai mājsaimniecības vajadzībām.

- Šis piederums ir paredzēts lietošanai uz cietas grīdas.
- Nelietot uz paklājiem, plediem, sienām un logiem.
- Nelietot piederumu bez tā ūdens tvertnes un lupatiņas.
- Neuzsūkt šķidrumu. Nekavējoties pārtraukt produkta lietošanu, ja putekļu tvertnē ir nokļuvis šķidrums.
- Nelietot piederumu uz trauslas vai ūdens neizturīgas grīdas. Mēs iesakām iepazīties ar grīdas materiāla ražotāja lietošanas instrukciju un norādītajiem piesardzības pasākumiem, kā arī pirms tīrīšanas uzsākšanas izmēģināt piederumu kādā mazāk redzamā vietā.
- Lupatiņai ir jābūt nedaudz mitras pirms katras lietošanas.

Drošība

- Nelietot uz cilvēkiem un dzīvniekiem.
- Nepakļaut piederumu temperatūrai <0 ° C un > 50 ° C.
- Neuzpildīt tvertni ar ūdeni, kas karstāks par 50 ° C.
- Ūdens tvertnē nelietot putojošus, toksiskus, kairinošus, viegli uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, kodīgus, agresīvas iedarbības vai cietus produktus.
- Ūdens tvertnei ir iespējams pievienot mājsaimniecībā lietojamus mazgāšanas līdzekļus. Lietotājs ir atbildīgs par šo produktu izmantošanu; Rowenta / Tefal nevarēs uzņemties atbildību par problēmām, kas saistītas ar mazgāšanas līdzekļu lietošanu. Ievērot mazgāšanas līdzekļu ražotāju ieteikumus un nejaukt tvertnē dažādus produktus.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai piederums ir stingri piestiprināts pie ierīces.
- Šis piederums padara grīdas slapjas, tāpēc tās var būt slidenas.
- Nelietot ierīci, esot basām kājām, iešļūcenēs vai vaļējos apavos.
- Nemēģināt atvērt tverni ar muti, kā arī neievietot mutē tvertnes vāciņu.
- Nelietot piederumu uz karstas grīdas.
- Nepieļaut šķidruma nokļūšanu ierīces putekļu tvertnē.
- Nelietot piederumu uz elektriskām ierīcēm, piemēram, krāsns iekšpusē vai uz kontaktligzdām.
- Nelietot piederumu, ja ūdens tvertnei ir ūdens noplūde.

Apkope / Uzglabāšana / Pēcpārdošanas serviss

- Pirms tīrīšanas atvienot piederumu no ierīces.
- Noņemt lupatiņu pirms piederuma novietošanas uzglabāšanai.
- Iztukšot ūdens tvertni un novietot ūdens tvertnes pedāli pozīcijā "piliens slēgts" pirms piederuma novietošanas uzglabāšanai.
- Nemazgāt piederumu trauku mazgājamajā mašīnā.
- Netīrīt ūdens izplūdes sprauslas ar agresīvas vai abrazīvas iedarbības līdzekļiem/ instrumentiem.
- Neuzglabāt ierīoci augstumā.
- Remontu drīkst veikt tikai speciālisti, izmantojot oriģinālajas rezerves daļas: pašrocīgi veikts ierīces remonts var būt bīstams pašam lietotājam.
- Izmantot tikai oriģinālās lupatiņas.

LV

UTILIZĀCIJA

Saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem visas nolietotās ierīces jānodod pilnvarotajā servisa centrā, kas tālāk nodrošinās to iznīcināšanu.



Aizsargāsim apkārtējo vidi!
ⓘ Lerīcē ir daudz vērtīgu vai pārstrādājamu materiālu.
➲ Nododiet to savākšanas punktam tālākai apstrādei.

Novēršana / Biežāk uzdotie jautājumi

PROBLĒMAS	IESPĒJAMI CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce sliktāk sūc, rada troksni, svilpj. Gruži nokrīt uz zemes.	Piederuma gaisa kanāls ir aizsprostots.	Iztīriet gaisa kanālu (skat. Lietošanas instrukciju)
	Piederums nav precīzi savienots ar putekļsūcēja cauruli	Pārliecinieties, ka piederums ir pareizi pievienots
	Kļūme putekļsūcējā	Skatiet produkta drošības instrukciju
Grīda ir pārāk slapja	Ūdens plūsma ir pārāk liela	Ar pārtraukumiem izmantojiet pedāli " piliens slēgts"
	Ūdens tvertnei ir noplūde	Sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas servisu
	Lupatiņa ir pārāk slapja	Izgrieziet lupatiņu

PROBLĒMAS	IESPĒJAMI CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Grīda nav pietiekami mitra	Ūdens tvertne ir tukša	Uzpildiet ūdens tvertni
	Pedālis ir pozīcijā " piliens slēgts"	Izmantojiet pedāli pozīcijā "piliens"
	Lupatiņa pirms lietošanas netika pietiekoši samitrināta	Pirms katras lietošanas viegli samitriniet salveti
	Ūdens padeves sistēma ir aizsprostojusies	Uzpildiet ūdens tvertni ar aukstu balto sadzīves etiķi un atstājiet pedāli "pārsvītrota piliena" pozīcijā līdz pilnīgai iztukšošanai jūsu izlietnē. Ja problēma saglabājas, nomainiet ūdens sadales sistēmu ZR009501.
Ierīce slikti tīra grīdu	Lupatiņa ir piesūcināta / netīra	Izmazgājiet lupatiņu
	Spalvu joslas ir netīras	Izmazgājiet spalvu joslas
Grīda ir saskrāpēta	Piederums ir lietots bez lupatiņas	Vienmēr izmantojiet piederumu kopā ar tā ūdens tvertni un lupatiņu
	Piederumā ir kaut kas iestrēdzis	Izmazgājiet piederumu

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За Вашата безопасност този уред съответства на приложимите регулаторни стандарти.

Прочетете внимателно съветите за безопасност. Марката производител не носи каквато и да било отговорност при неправилна или несъответна употреба.

За операциите по задействане, почистване и поддръжка вижте ръководството за потребителя.

За държави, подлежащи на европейските регламенти (маркировка CE):

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и лица без опит и познания, или такива с намалени физически, сетивни или умствени способности, ако бъдат обучени и насочвани по време на употреба на уреда по сигурен начин и бъдат запознати с възможните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. Съхранявайте уреда и кабела на място, недостъпно за деца.

BG

За другите държави, които не са предмет на европейските регламенти:

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, освен ако не бъдат наблюдавани или не получат предварителни инструкции относно използването на уреда от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда.

Употреба

- Тази приставка се свързва към електрически уред. Съвместима е със следните референтни номера:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Преди употреба вижте инструкциите за безопасност и употреба на съответния продукт.

- Тази приставка е предназначена единствено за домашна употреба и на закрито.
- Тази приставка е предназначена за употреба на твърда основа.
- Не използвайте върху килими, мокети, стени и прозорци.
- Не използвайте приставката без резервоара й за вода и кърпата.
- Не аспирирайте течности. Ако в контейнера за прах има течност, незабавно прекратете употребата на продукта.
- Не използвайте приставката върху чупливо или чувствително към вода подово покритие. Препоръчваме Ви да проверите инструкциите за употреба и предпазни мерки на производителя на подовото покритие и преди почистване, да изпробвате приставката върху незабележима зона.
- Преди всяка употреба кърпата трябва да е леко навлажнена.

Безопасност

- Да не се използва върху хора и животни.
- Не излагайте приставката на температури < 0°C и > 50°C.
- Не наливайте вода с температура > 50°C в резервоара.
- В резервоара за вода не поставяйте пяна, токсични, дразнещи, запалими, експлозивни, корозивни, агресивни или твърди продукти.
- Възможно е в резервоара за вода да се добавят домакински перилни препарати. Използването на тези продукти е на Ваша отговорност; Rowenta / Tefal не носи отговорност за проблеми, свързани с използването им. Спазвайте препоръките на производителите на перилни препарати и не смесвайте няколко продукта в резервоара.
- Преди всяка употреба проверявайте дали приставката е здраво закрепена към продукта.
- С тази приставка подовете се навлажняват и впоследствие могат да станат хлъзгави.
- Не използвайте уреда на бос крак, с джапанки или отворени обувки.
- Не разкъсвайте и не поставяйте в уста капачката на резервоара за вода.
- Не използвайте приставката върху горещи повърхности.
- Не наливайте течност в контейнера за прах на продукта.
- Не използвайте приставката върху електрически уреди като

например към вътрешността на фурни или електрически контакти.
- Не използвайте приставката, ако резервоарът за вода тече.

Поддръжка/съхраняване/следпродажбено обслужване

- Преди почистване откачете приставката.
- Преди съхраняване на приставката свалете кърпата.
- Преди съхранение на приставката изпразнете резервоара за вода и поставете педала на резервоара за вода в положение „задраскана капка".
- Не мийте приставката в миялна машина.
- Не почиствайте дюзите за изпускане на вода с агресивни или абразивни материали/инструменти.
- Не съхранявайте продукта нависоко.
- Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти с оригинални резервни части: ремонтирането на уреда от неспециалисти може да доведе до опасност за потребителя.
- Използвайте само оригинални кърпи.

BG

БРАКУВАНЕ НА УРЕДА

Съгласно действащите разпоредби, всеки излязъл от употреба уред трябва да бъде предаден в Оторизиран сервизен център, отговорен за обезвреждането.



Да участваме в опазването на околната среда!
Вашият уред съдържа много ценни или подлежащи на рециклиране материали.
Занесете го в събирателен пункт, където той ще бъде обработен.

Отстраняване на неизправности/често задавани въпроси

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не засмуква добре, шумен е издава свиреща звук. По пода падат отпадъци.	Запушен въздушен канал на приставката	Почистете въздушния канал (вж.: инструкцията за употреба)
	Приставката не е правилно свързана към тръбата на аспиратора	Уверете се, че приставката е правилно свързана
	Неизправност на аспиратора	Вижте инструкцията за безопасност на продукта
Подовата настилка остава твърде влажна	Подаването на вода е твърде голямо	Периодично използвайте педала в положение „задраскана капка"
	Воднят резервоар тече.	Свържете се с отдела ни за следпродажбено обслужване
	Кърпата е прекалено мокра	Изстискайте кърпата

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Подовата настилка не е достатъчно влажна	Воднят резервоар е празен	Напълнете резервоара за вода до отметката
	Педалът е в положение „задраскана капка“	Използвайте педала в положение „капка“
	Преди употреба кърпата не е била навлажнена	Преди всяка употреба леко навлажнете кърпата
	Системата за подаване на вода е запушена	Напълнете резервоара за вода със студен бял оцет за домакински цели и оставете педала на позиция „зачеркната капка“, докато не се изцеди напълно в мивката. Ако проблемът не се разреши, сменете водоразпределителната система ZR009501.
Уредът не почиства добре пода	Кърпата е напоена/замърсена	Почистете кърпата
	Влакната са замърсени	Почистете влакната
Подовата настилка е надраскана	Приставката е използвана без кърпа	Винаги използвайте приставката с резервоара й за вода и кърпата
	В приставката е попаднало чуждо тяло	Почистете приставката

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile.

 Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizarea inadecvată sau neconformă cu manualul de instrucțiuni exonerează producătorul de orice responsabilitate.

Consultați instrucțiunile de utilizare pentru operațiile de punere în funcțiune, de curățare și de întreținere.

Pentru țările supuse reglementărilor europene (marcaj CE) :

- Acest aparat poate fi folosit de către copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, sau cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, dacă acestea sunt supravegheate sau informate cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și cunosc riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de către copiii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.

RO

Pentru celelalte țări care nu se supun reglementărilor europene:

- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență ori cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor. Se recomandă supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

Utilizarea

- Acest accesoriu este conectat la un aparat electric. Este compatibil cu următoarele referințe:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Înaintea oricărei utilizări, consultați avertismentele privind siguranța și utilizarea.
- Acest accesoriu este destinat numai uzului casnic și în interior.

- Acest accesoriu este destinat utilizării pe podea tare.
- A nu se utiliza pe covoare, mochete, pereți și ferestre.
- Nu utilizați accesoriul fără rezervorul de apă și laveta sa.
- Nu aspirați lichide. Opriți imediat utilizarea produsului dumneavoastră în cazul pătrunderii lichidului în compartimentul de praf.
- Nu utilizați acest accesoriu pe o podea fragilă sau sensibilă la apă. Vă recomandăm să verificați instrucțiunile de utilizare și orice avertisment al producătorului podelei și să testați accesoriul pe o suprafață puțin vizibilă înainte de a efectua curățarea.
- Laveta trebuie umezită ușor înaintea fiecărei utilizări.

Siguranța

- A nu se utiliza pe persoane și animale.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau mai mari de 50°C.
- Nu turnați în rezervor apă a cărei temperatură depășește 50°C.
- Nu introduceți în rezervor produse spumante, toxice, iritante, inflamabile, explozive, corozive, agresive sau solide.
- Adăugarea de produse de tip detergenți menajeri în rezervor este posibilă. Utilizarea acestor produse se face sub responsabilitatea dumneavoastră; Rowenta / Tefal își declină responsabilitatea pentru probleme legate de utilizarea acestor produse. Respectați măsurile de siguranță ale producătorilor acestor detergenți și nu amestecați mai multe produse în rezervor.
- Asigurați-vă că accesoriul este bine fixat pe produs înainte de fiecare utilizare.
- Acest accesoriu face ca pardoseala să devină umedă, prin urmare aceasta poate deveni alunecoasă.
- Nu utilizați aparatul în picioarele goale, cu șlapi sau încălțăminte decupată.
- Nu smulgeți și nu duceți la gură dopul rezervorului de apă.
- Nu utilizați accesoriul pe suprafețe calde.
- Nu turnați lichid în compartimentul de praf al produsului dumneavoastră.
- Nu utilizați accesoriul pe aparate electrice ca de exemplu în interiorul cuptoarelor sau al prizelor electrice.
- Nu utilizați accesoriul dacă rezervorul de apă prezintă scurgeri.

Întreținere/Depozitare/Operații de service

- Detașați accesoriul înainte de a-l curăța.
- Îndepărtați laveta înainte de a depozita accesoriul.
- Goliți rezervorul de apă și amplasați pedala rezervorului de apă în poziția « picătură barată » înainte de a depozita accesoriul.
- Nu spălați accesoriul în mașina de spălat vase.
- Nu curățați duzele de evacuare a apei cu materiale/instrumente agresive sau abrazive.
- Nu depozitați produsul la înălțime.
- Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de specialiști care utilizează piese de schimb originale: efectuarea unei reparații de către dumneavoastră se poate dovedi periculoasă pentru utilizator.
- Nu utilizați lavetele prezentate ca fiind originale.

ELIMINAREA

În conformitate cu reglementările existente, toate aparatele scoase din uz, trebuie să fie predate unui centru de service autorizat care își va asuma răspunderea pentru eliminarea acestora.

RO



Să participăm la protecția mediului!
Aparatul dumneavoastră conține numeroase metale care pot fi valorizate sau reutilizate.
Predați-l unui punct de colectare pentru reciclarea acestuia.

Depanare/ ÎNTREBĂRI FRECVENTE

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Aparatul nu aspiră bine, scoate zgomot, sau produce un șuierat. Pe pardosea cade murdărie.	Canalul de aer al accesoriului este înfundat	Curățați canalul de aer (conform manualului de utilizare)
	Accesoriul este conectat greșit la tubul aspiratorului	Asigurați-vă că accesoriul este conectat corect
	Defecțiune la nivelul aspiratorului	Consultați instrucțiunile de siguranță ale produsului
Podeaua este prea umedă	Debitul de apă este prea mare	Utilizați pedala în poziția « picătură barată » prin intermitență
	Rezervorul de apă are scurgeri	Contactați serviciul nostru post-vânzare
	Laveta este saturată	Stoarceți laveta

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Podeaua nu este suficient de umedă	Rezervorul de apă este gol	Umpleți rezervorul de apă
	Pedala se află în poziția « picătură barată »	Utilizați pedala în poziția « picătură nebarată »
	Laveta nu a fost umezită înaintea utilizării	Umeziți ușor laveta înaintea fiecărei utilizări
	Sistemul de distribuire a apei este obstrucționat	Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb rece pentru uz casnic și lăsați pedala în poziția "picătură tăiată" până când este complet golit în chiuvetă. Dacă problema persistă, înlocuiți sistemul de distribuție a apei ZR009501.
Aparatul nu curăță podeaua bine	Laveta este saturată/murdară	Curățați laveta
	Perii sunt murdari	Curățați perii
Podeaua este zgâriată	Accesoriul a fost utilizat fără lavetă	Utilizați întotdeauna accesoriul cu rezervorul de apă și laveta acestuia
	Un corp străin s-a blocat în accesoriu	Curățați accesoriul

VARNOSTNA NAVODILA

Za zagotavljanje vaše varnosti je ta naprava v skladu z vsemi veljavnimi uredbami.

 Pozorno preberite varnostna opozorila. Neprimerna uporaba ali uporaba, ki ni v skladu s predvidenim načinom uporabe, proizvajalca odveže kakršne koli odgovornosti.

O postopkih zagona, čiščenja in vzdrževanja si lahko preberete v navodilih za uporabo.

Za države, v katerih veljajo evropski predpisi (oznaka CE):

- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe brez izkušenj in znanja oziroma osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali brez njih, če so prestale ustrezno izobraževanje ali če so seznanjene z varno uporabo in pripadajočimi tveganji. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora. Napravo in kabel hranite izven dosega otrok.

Za ostale države, v katerih ne veljajo evropski predpisi:

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi ne osebe brez izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim v zvezi z uporabo naprave daje navodila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj bodo v bližini naprave vedno pod nadzorom, da preprečite, da bi se z njo igrali.

SL

Uporaba

- Vaš pripomoček je priključen na električno napravo. Kompatibilen je z naslednjimi referencami:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Pred vsako uporabo si temeljito preberite varnostna navodila in navodila za uporabo.
- Pripomoček je namenjen izključno notranji rabi v gospodinjstvu.
- Pripomoček je namenjen uporabi na trdnih tleh.
- Pripomočka ne uporabljajte na preprogah, tapisonih, stenah in oknih.

- Pripomočka ne uporabljajte brez vsebnika za vodo in krpe.
- Tekočine ne vdihavajte. Uporabo nemudoma prekinite, če v vrečki za prah opazite tekočino.
- Pripomočka ne uporabljajte na občutljivih tleh ali tleh, občutljivih na vodo. Priporočamo, da pred čiščenjem natančno preberete navodila za uporabo in varnostna opozorila proizvajalca talne obloge, izdelek pa najprej preizkusite na manjšem in manj vidnem delu tal.
- Krpa naj bo pred vsako uporabo rahlo navlažena.

Varnost

- Ne uporabljajte na ljudeh ali živalih.
- Pripomočka ne izpostavljajte temperaturam, nižjim od 0 °C in višjim od 50 °C.
- V vsebnik za vodo ne nalivajte vode s temperaturo, višjo od 50 °C.
- V vsebnik za vodo nikoli ne dodajajte penečih, strupenih, dražečih, vnetljivih, eksplozivnih, korozivnih, agresivnih ali trdnih izdelkov.
- V vsebnik lahko dodate običajna čistilna sredstva. Tovrstne izdelke uporabljate na lastno odgovornost. Podjetje Rowenta / Tefal ne odgovarja za morebitne posledice, ki izhajajo iz njihove uporabe. Upoštevajte opozorila proizvajalca čistilnih sredstev in v vsebniku ne mešajte različnih sredstev.
- Prepričajte se, da je pripomoček dobro nameščen na napravo, preden pričnete z uporabo.
- Pripomoček tla navlaži, zato obstaja nevarnost zdrsa.
- Pari se nikoli ne približujte bosi, v natikačih ali odprtih čevljih.
- Čepa vsebnika za vodo ne odstranjujte in ne dajajte k ustim.
- Pripomočka ne uporabljajte na vročih površinah.
- V vrečko za prah na napravi ne vlivajte tekočine.
- Pripomočka ne uporabljajte na električnih napravah, kot je notranjost pečice ali električna vtičnica.
- Pripomočka ne uporabljajte, če je v vsebniku za vodo preveč vode.

Vzdrževanje/skladiščenje/poprodajne storitve

- Odstranite pripomoček, preden pričnete s čiščenjem.
- Preden pripomoček pospravite v skladiščenje, odstranite krpo.
- Pred skladiščenjem izpraznite vsebnik za vodo in stikalo vsebnika za vodo premaknite v položaj s prečrtano kapljico.

- Pripomočka ne umivajte v pomivalnem stroju.
- Izhodnih šob za vodo ne čistite z agresivnimi ali abrazivnimi materiali/ orodji.
- Izdelka ne skladiščite na višini.
- Popravila lahko izvajajo le za to usposobljeni strokovnjaki in zgolj z originalnimi nadomestnimi deli: lastna popravila lahko vodijo v nevarnost za uporabnika.
- Uporabljajte le originalne krpe.

ODSTRANITEV IZ UPORABE:

V skladu s trenutno veljavnimi predpisi je treba po koncu uporabe vse naprave odstraniti v za to namenjenem zbiralnem centru, ki poskrbi za trajno odstranitev.



Varujte okolje!
ⓘ Vaša naprava vsebuje mnogo razgradljivih materialov in materialov, primarnih za reciklažo.
➲ Odvrzite jo na mestu za zbiranje takšnih odpadkov, ali pa na pooblaščenem servisu, kjer bo primerno obdelana.

Odpravljanej težav/pogosta vprašanja

SL

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Naprava ne sesa z enako zmogljivostjo, je hrupna, sika. Delci padajo na tla.	Kanal za zrak na pripomočku je zamašen	Očistite kanal za zrak (glejte: navodila za uporabo)
	Pripomoček ni pravilno priključen na cev sesalca	Prepričajte se, da je vaš pripomoček pravilno priključen
	Napaka na sesalcu	Preberite varnostna navodila izdelka
Tla so preveč vlažna	Pretok vode je prevelik	Občasno premaknite stikalo v položaj s prečrtano kapljico
	Iz vsebnika za vodo teče voda	Obrnite se na našo službo za poprodajne storitve
	Krpa je preveč namočena	Ožemite krpo.

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Tla niso dovolj vlažna	Vsebnik za vodo je prazen	Napolnite vsebnik za vodo
	Stikalo je v položaju s prečrtano kapljico	Stikalo premaknite v položaj s kapljico
	Krpa pred uporabo ni navlažena	Pred vsako uporabo krpo rahlo navlažite
	Sistem za dovajanje vode ja zamašen	Vsebnik za vodo napolnite s hladnim belim kisom in stikalo pustite v položaju s prečrtano kapljico ter počakajte, da celotna vsebina izteče v pomivalno korito. Če težava ni odpravljena, zamenjajte sistem za porazdelitev vode ZR009501.
Naprava slabo očisti tla	Krpa je preveč umazana	Očistite krpo
	Krtače so umazane	Očistite krtače
Na tleh so sledi pomivanja	Pripomoček ste uporabili brez krpe	Pripomočka ne uporabljajte brez vsebnika za vodo in krpe.
	V pripomočku je tujek	Očistite pripomoček

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

Dla bezpieczeństwa urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i rozporządzeniami.

 Uważnie przeczytać następujące porady dotyczące bezpieczeństwa. Użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji zwalnia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności.

Informacje o wdrożeniu na rynek, czyszczeniu i konserwacji znajdują się w instrukcji użytkownika.

Dotyczy krajów podlegających rozporządzeniom europejskim (znak CE):

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru lub wcześniejszego pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia istniejących zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać bez nadzoru czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

PL

Inne kraje nie podlegające rozporządzeniom europejskim:

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.

Użytkowanie

- Osprzęt jest podłączony do urządzenia elektrycznego. Jest on kompatybilny z następującymi produktami:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99

Przed użyciem zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania odpowiedniego produktu.

- Osprzęt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym wewnątrz.
- Jest on przeznaczony do stosowania na twardym podłożu.
- Nie używać na dywanach, wykładzinach, ścianach ani oknach.
- Używać zawsze osprzętu ze zbiornikiem na wodę i nakładką.
- Nie odkurzać płynów. Zaprzestać natychmiast używania produktu. jeśli w pojemniku na kurz znajduje się płyn.
- Nie używać osprzętu na delikatnej podłodze lub wrażliwej na wodę. Zalecamy sprawdzenie instrukcji użytkowania i środków ostrożności producenta podłogi i przetestowanie osprzętu na mało widocznej powierzchni przed czyszczeniem.
- Nakładkę należy lekko nawilżyć przed każdym użyciem.

Bezpieczeństwo

- Nie używać na osobach ani zwierzętach.
- Nie wystawiać osprzętu na działanie temperatur <0°c i >50°c.
- Nie wlewać wody o temperaturze >50°C do pojemnika.
- Nie dodawać detergentów pieniących się, toksycznych, drażniących, łatwopalnych, wybuchowych, korodujących, żrących lub twardych do pojemnika na wodę.
- Można dodawać detergenty do pojemnika na wodę. Stosowanie tych produktów jest wykonywane na odpowiedzialność użytkownika; Rowenta / Tefal nie będzie ponosić odpowiedzialności za problemy związane z ich użyciem. Postępować zgodnie z zaleceniami producentów detergentów i nie mieszać różnych produktów w pojemniku.
- Sprawdzić, czy osprzęt jest poprawnie przymocowany do produktu przed każdym użyciem.
- Po czyszczeniu podłogi są wilgotne i mogą stać się śliskie.
- Nie używać produktu boso, w klapkach ani otwartych butach.
- Nie urywać ani nie wkładać do ust korka od pojemnika na wodę.
- Nie używać osprzętu na ciepłych powierzchniach.
- Nie wlewać płynu do pojemnika na kurz w produkcie.
- Nie używać osprzętu na elektrycznych urządzeniach, np. wnętrze piekarnika lub gniazdka sieciowe.

- Nie używać osprzętu, jeśli zbiornik na wodę przecieka.

Konserwacja/Przechowywanie/Serwis posprzedażowy

- Odblokować osprzęt przed czyszczeniem.
- Wyjąć nakładkę przed przechowywaniem osprzętu.
- Opróżnić zbiornik na wodę i umieścić pedał zbiornika w pozycji „przekreślonej kropli" przed przechowywaniem osprzętu.
- Nie myć osprzętu w zmywarce do naczyń.
- Nie czyścić dysz wyjściowych wody za pomocą silnych lub żrących środków/narzędzi.
- Nie przechowywać produktu na wysokości.
- Naprawy powinny być wykonane tylko przez specjalistów i oryginalnymi częściami zamiennymi: samodzielne naprawianie urządzenia jest niebezpieczne dla użytkownika.
- Używać tylko oryginalnych nakładek.

WYRZUCANIE

Zgodnie z obowiązującymi rozporządzeniami wszystkie niesprawne urządzenia powinny być odniesione do autoryzowanego punktu serwisowego w celu usunięcia.

PL

Bierzmy udział w ochronie środowiska!
Urządzenie to zawiera wiele materiałów do utylizacji lub recyklingu.
W celu ich przetworzenia urządzenie należy oddać do punktu zbiórki odpadów.

Rozwiązywanie problemów/FAQ

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie źle odkurza, hałasuje, gwiżdże. Odpady spadają na podłogę.	Niedrożny kanał powietrza	Wyczyścić kanał powietrza (zob. instrukcja obsługi
	Osprzęt jest niepoprawnie podłączony do rury odkurzacza	Upewnij się, że osprzęt jest poprawnie podłączony
	Problem w odkurzaczu	Zapoznać się z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa produktu.
Podłoga jest zbyt wilgotna	Prędkość wody jest zbyt szybka	Użyj pedału w pozycji „przekreślona kropla" z przerwami
	Zbiornik na wodę przecieka	Skontaktuj się z naszym punktem posprzedażowym
	Nakładka jest zbyt mokra.	Należy wykręcić nakładkę

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Podłoże nie jest wystarczająco wilgotne	Zbiornik na wodę jest pusty	Napełnij zbiornik na wodę
	Pedał jest w pozycji „przekreślonej kropli"	Użyj pedału w pozycji „kropla"
	Nakładki nie nawilżono przed użyciem.	Nawilżyć lekko nakładkę przed każdym użyciem
	System dystrybucji wody jest niedrożny.	Napełnić zbiornik na wodę zimnym białym octem i pozostawić pedał w pozycji „przekreślona kropla" do czasu całkowitego odprowadzenia płynu do zlewu Jeśli problem nie znika, wymienić system dystrybucji wody ZR009501.
Urządzenie nie myje dobrze podłoża.	Nakładka jest zbyt mokra lub brudna.	Wyczyść nakładkę.
	Rolka w szczotce jest brudna	Wyczyść rolkę
Podłoże jest porysowane	Nie nałożono nakładki	Używać zawsze osprzętu ze zbiornikiem na wodę i nakładką.
	W osprzęcie znajduje się obcy przedmiot.	Wyczyść osprzęt

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη. Για τις διαδικασίες που αφορούν τη λειτουργία, τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.

Για τις χώρες που υπόκεινται στους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σήμα CE):

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, και από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, με την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει σχετική εκπαίδευση ή οδηγίες ώστε να μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή με ασφάλεια, και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που προβλέπεται να πραγματοποιούνται από τον χρήστη, δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιο της συσκευής μακριά από τα παιδιά.

EL

Για τις λοιπές χώρες, που δεν υπόκεινται στους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Συνιστούμε να επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Χρήση

- Αυτό το εξάρτημα συνδέεται με ηλεκτρική συσκευή. Είναι συμβατό με τους ακόλουθους κωδικούς:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99

Πριν από κάθε χρήση, να ανατρέχετε στις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης του σχετικού προϊόντος.

- Αυτό το εξάρτημα προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Αυτό το εξάρτημα προορίζεται για χρήση σε σκληρό δάπεδο.
- Να μη χρησιμοποιείται σε χαλιά, μοκέτες, τοίχους και παράθυρα.
- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χωρίς το δοχείο νερού και το πανάκι.
- Μην αναρροφάτε υγρά. Σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει υγρό στον κάδο σκόνης.
- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε εύθραυστο δάπεδο ή ευπαθές σε νερό. Συνιστούμε ανατρέξετε στις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή του δαπέδου και να ελέγξετε το εξάρτημα σε μια λιγότερο εμφανή επιφάνεια, πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό.
- Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να βρέχετε ελαφρώς το πανάκι.

Ασφάλεια

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε άτομα ή ζώα.
- Το εξάρτημα δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες <0°C και >50°C.
- Μη γεμίζετε το δοχείο με νερό θερμοκρασίας >50°C.
- Μη βάζετε στο δοχείο νερού προϊόντα που αφρίζουν, τοξικά, ερεθιστικά, εύφλεκτα, εκρηκτικά, διαβρωτικά, ούτε και αιχμηρά ή στερεά υλικά.
- Μπορείτε να προσθέσετε οικιακά καθαριστικά προϊόντα στο δοχείο νερού. Η χρήση αυτών των προϊόντων γίνεται υπ' ευθύνη σας. Η Rowenta / Tefal δεν έχει ευθύνη αν προκύψουν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση αυτών των προϊόντων. Τηρείτε τις προφυλάξεις των κατασκευαστών των καθαριστικών και μην αναμιγνύετε διαφορετικά προϊόντα μέσα στο δοχείο.
- Πριν από κάθε χρήση, να βεβαιώνεστε ότι το εξάρτημα έχει συνδεθεί σωστά στο προϊόν.
- Αυτό το εξάρτημα καθιστά υγρό το δάπεδο, συνεπώς υπάρχει κίνδυνος να είναι ολισθηρό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ξυπόλυτοι, με σαγιονάρες ή με ανοικτά παπούτσια.
- Μην αφαιρείτε και μη βάζετε στο στόμα την τάπα του δοχείου νερού.
- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε θερμές επιφάνειες.

- Μη βάζετε υγρά στον κάδο σκόνης του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε ηλεκτρικές συσκευές όπως, π.χ., μέσα σε φούρνους ή σε ηλεκτρικές πρίζες.
- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα αν υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.

Συντήρηση/Τακτοποίηση/Εξυπηρέτηση πελατών

- Απασφαλίστε το εξάρτημα πριν το καθαρίσετε.
- Πριν αποθηκεύσετε το εξάρτημα, αφαιρέστε το πανάκι.
- Αδειάστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το πεντάλ του δοχείου νερού στην «κλειστή» θέση πριν αποθηκεύσετε το εξάρτημα.
- Το εξάρτημα δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην καθαρίζετε τις οπές εξόδου νερού με αιχμηρά ή διαβρωτικά υλικά / εργαλεία.
- Μη φυλάσσετε το προϊόν σε σημείο που βρίσκεται ψηλά.
- Η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται μόνο από επαγγελματίες με γνήσια ανταλλακτικά προϊόντα: αν επιχειρήσετε να επισκευάσετε εσείς τη συσκευή, μπορεί να είναι επικίνδυνο.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια πανάκια.

EL

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πλέον πρέπει να παραδίδεται σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις, το οποίο θα αναλάβει την απόρριψή της.



Ας προστατεύσουμε το περιβάλλον!
Αυτή η συσκευή περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
Παραδώστε την σε σημείο συλλογής για επεξεργασία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων/Συχνές ερωτήσεις

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν ρουφάει καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει. Ακαθαρσίες ξαναπέφτουν στο πάτωμα.	Έχει φράξει ο αεραγωγός του εξαρτήματος.	Καθαρίστε τον αεραγωγό (βλ. οδηγίες χρήσης).
	Το εξάρτημα δεν έχει συνδεθεί σωστά στον σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας.	Βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά το εξάρτημα.
	Βλάβη της ηλεκτρικής σκούπας.	Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το δάπεδο είναι πολύ υγρό.	Η ροή νερού είναι πολύ μεγάλη.	Μετακινείτε το πεντάλ στην «κλειστή» θέση για να διακόπτετε τη ροή νερού κάθε τόσο.
	Το δοχείο νερού έχει διαρροή.	Απευθυνθείτε στο δίκτυο εξυπηρέτησης πελατών.
	Το πανάκι είναι πολύ βρεγμένο.	Στύψτε το πανάκι.
Το δάπεδο δεν είναι αρκετά υγρό.	Έχει αδειάσει το δοχείο νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού.
	Το πεντάλ βρίσκεται στην «κλειστή» θέση.	Μετακινείστε το πεντάλ στην "ανοικτή θέση"
	Δεν βρέξατε το πανάκι πριν από τη χρήση.	Να βρέχετε ελαφρώς το πανάκι πριν από κάθε χρήση.
	Έχει φράξει το σύστημα διανομής του νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο λευκό ξύδι και αφήστε το πεντάλ στην «κλειστή» θέση, μέχρι να αδειάσει όλο το ξύδι στον νεροχύτη. Αν το πρόβλημα επιμένει, αντικαταστήστε το σύστημα διανομής νερού ZR009501.
Η συσκευή δεν καθαρίζει καλά το δάπεδο.	Το πανάκι είναι βρώμικο.	Καθαρίστε το πανάκι.
	Οι βούρτσες είναι βρώμικες.	Καθαρίστε τις βούρτσες.
Η συσκευή χαράζει το δάπεδο.	Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χωρίς το πανάκι.	Το εξάρτημα πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με το δοχείο νερού και το πανάκι.
	Έχει σφηνώσει κάποιο ξένο σώμα μέσα στο εξάρτημα.	Καθαρίστε το εξάρτημα.

SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti, ovaj je uređaj u skladu s važećim regulatornim normama.

 Pažljivo pročitajte sigurnosne upute. Neprikladna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

Za radnje uključivanja, čišćenja i održavanja pogledajte upute za uporabu.

Za zemlje koje podliježu europskim propisima (obilježavanje s CE):

- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe koje nemaju iskustva ni znanja odn. osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnosti ako su osposobljene za to ili su prošle obuku da mogu sigurno upotrebljavati uređaj i da su upoznate s povezanim rizicima. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje i održavanje namijenjeno korisniku. Čuvajte uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.

Za druge zemlje koje ne podliježu europskim propisima:

- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od nje dobile prethodne upute o uporabi ovog uređaja. Treba nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

HR

Uporaba

- Vaš pribor spojen je na električni uređaj. Kompatibilan je s uređajima sljedećih kataloških brojeva:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Prije bilo kakve uporabe pogledajte sigurnosne upute i upute za uporabu odgovarajućeg proizvoda.
- Ovaj pribor namijenjen je isključivo za uporabu u kućanstvu, u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj pribor namijenjen je za uporabu na tvrdoj podlozi.

- Ne upotrebljavajte ga na tepisima, tepisonima, zidovima i prozorima.
- Ne upotrebljavajte pribor bez spremnika vode i krpe za čišćenje.
- Ne usisavajte tekućinu. Odmah prestanite upotrebljavati proizvod ako ima tekućine u posudi za prašinu.
- Ne upotrebljavajte pribor na osjetljivoj podlozi ili podlozi osjetljivoj na vodu. Preporučujemo da prije čišćenja provjerite upute za uporabu i mjere opreza proizvođača podne obloge i testirate pribor na manje vidljivoj površini.
- Prije svake uporabe krpa za čišćenje mora biti lagano navlažena.

Sigurnost

- Ne upotrebljavajte na osobama i životinjama.
- Ne izlažite pribor temperaturama manjim od <0 °c i većim od >50 °c.
- U spremnik ne stavljajte vodu temperature veće od >50 °C.
- U spremnik vode ne stavljajte pjenušave, toksične, nadražujuće, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili čvrste proizvode.
- U spremnik vode možete dodavati deterdžent za domaćinstvo. Vi ste odgovorni za uporabu ovog proizvoda; društvo Rowenta / Tefal ne može se pozvati na odgovornost zbog problema povezanih s njegovom uporabom. Poštujte preporuke proizvođača deterdženta i ne miješajte više proizvoda u spremniku.
- Prije svake uporabe provjerite da je pribor dobro pričvršćen na proizvodu.
- Ovaj pribor vlaži podove pa mogu biti skliski.
- Ne upotrebljavajte uređaj bosih nogu, u natikačama ili otvorenim cipelama.
- Nemojte izvlačiti čep spremnika vode ni prinositi ga ustima.
- Ne upotrebljavajte pribor na toplim površinama.
- Ne stavljajte tekućine u posudu za prašinu vašeg proizvoda.
- Ne upotrebljavajte pribor na električnim uređajima kao što je unutrašnjost pećnice ili električnim utičnicama.
- Ne upotrebljavajte pribor ako spremnik vode propušta.

Održavanje / spremanje / postprodajni servis

- Prije čišćenja otkvačite pribor.
- Prije spremanja vašeg pribora skinite krpu za čišćenje.
- Ispraznite spremnik vode i prije spremanja pribora postavite papučicu

spremnika vode u položaj „kapanje blokirano".
- Ne perite pribor u perilici posuđa.
- Ne čistite izlazne mlaznice za vodu agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatima.
- Ne spremajte proizvod na povišeno mjesto.
- Popravke smiju obavljati samo stručnjaci s originalnim rezervnim dijelovima: popravak uređaja može biti opasan za korisnika.
- Upotrebljavajte samo originalne krpe za čišćenje.

ODLAGANJE U OTPAD

U skladu s važećim propisima svaki uređaj izvan funkcije treba se predati u ovlaštenom servisnom centru koji će se pobrinuti za njegovo zbrinjavanje.



Sudjelujte u zaštiti okoliša!
ⓘ Vaš uređaj sadrži brojne materijali koji se mogu ponovo upotrijebiti ili reciklirati.
➲ Predajte ga na sabirnom mjestu radi obrade.

Otklanjanje problema / često postavljana pitanja

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj lošije usisava, bučan je, šišti. Otpaci padaju na pod.	Kanal za zrak pribora je začepljen.	Očistite kanal za zrak (vidi upute za uporabu)
	Pribor je loše spojen s cijevi usisavača.	Provjerite da je pribor dobro spojen.
	Neispravnost usisavača	Pogledajte sigurnosne upute proizvoda.
Pod je previše vlažan.	Protok vode je prevelik.	Naizmjence upotrebljavajte papučicu u položaju „kapanje blokirano".
	Spremnik vode propušta.	Obratite se našem postprodajnom servisu.
	Krpa za čišćenje je puna vode.	Ocijedite krpu za čišćenje.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Pod nije dovoljno vlažan.	Spremnik vode je prazan.	Napunite spremnik vode.
	Papučica je u položaju „kapanje blokirano".	Upotrijebite papučicu u položaju „kapanje".
	Krpa za čišćenje nije navlažena prije upotrebe.	Lagano navlažite svoju krpu za čišćenje prije svake uporabe.
	Sustav distribucije vode je začepljen.	Spremnik za vodu napunite hladnim alkoholnim octom i papučicu ostavite na položaju precrtane točke sve dok se sva tekućina ne izlije u vaš sudoper Ako se problem nastavi, zamijenite sustav za distribuciju vode ZR009501.1
Uređaj loše čisti pod.	Krpa je previše prljava.	Očistite krpu.
	Dlačice četkice su prljave.	Očistite dlačice četkice.
Pod je izgreben.	Pribor se upotrebljava bez krpe za čišćenje.	Upotrebljavajte pribor uvijek sa spremnikom vode i krpom za čišćenje.
	Strano tijelo se zaglavilo u priboru.	Očistite pribor.

SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti ovaj je aparat u skladu s primjenjivim regulatornim standardima.

Pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Nepropisnom ili neodgovarajućom upotrebom aparata poništit će se garancija i proizvođač neće snositi odgovornost.

Informacije o uključivanju, radovima čišćenja i održavanja aparata potražite u korisničkom priručniku.

Za zemlje koje podliježu propisima Evropske unije (oznaka CE):

- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe nedovoljnog iskustva i znanja ili ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ako su pod nadzorom ili ako ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila u siguran način upotrebe aparata te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati aparat bez nadzora. Aparat i pripadajući kabal držite van dohvata djece.

Za ostale zemlje koje ne podliježu propisima Evropske unije:

- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom i ako ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost prethodno uputila u način upotrebe aparata. Preporučujemo da nadzirete djecu kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.

BS

Upotreba

- Vaš pribor priključen je na električni aparat. Kompatibilan je za upotrebu sa sljedećim modelima:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Prije svake upotrebe pogledajte uputstva o sigurnosti i upotrebi proizvoda.
- Ovaj pribor predviđen je samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu.
- Ovaj pribor predviđen je za upotrebu na tvrdim podovima.
- Nemojte ga upotrebljavati na tepisima, stazama, zidovima i prozorima.

- Nemojte upotrebljavati pribor bez pripadajućeg spremnika za vodu i krpe.
- Nemojte usisavati vodu. Odmah prestanite upotrebljavati aparat ako se u posudi za sakupljanje prašine nalazi tečnost.
- Nemojte upotrebljavati pribor na podu koji je osjetljiv ili osjetljiv na vodu. Preporučujemo da provjerite uputstva za upotrebu i mjere opreza proizvođača poda i da pribor prije čišćenja testirate na neprimjetnom mjestu.
- Krpu je potrebno blago navlažiti prije svake upotrebe.

Sigurnost

- Aparat nemojte upotrebljavati na ljudima ili životinjama.
- Pribor nemojte izlagati na temperaturama < 0 °C i > 50 °C.
- U spremnik za vodu nemojte ulijevati vodu topliju od 50 °C.
- U spremniku za vodu nemojte upotrebljavati pjenušave, toksične, nadražujuće, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili krute proizvode.
- U spremnik za vodu mogu se dodati deterdženti za domaćinstvo. Upotreba tih proizvoda je u vašoj odgovornosti. Kompanija Rowenta / Tefal ne može snositi odgovornost za probleme nastale u vezi s takvom upotrebom. Pridržavajte se uputstava proizvođača deterdženta i nemojte miješati nekoliko proizvoda u spremniku.
- Prije svake upotrebe provjerite da li je pribor čvrsto pričvršćen na aparat.
- Ovaj pribor kvasi podove, što ih može učiniti klizavim.
- Nemojte upotrebljavati aparat bosih nogu ili ako nosite japanke ili otvorenu obuću.
- Nemojte uklanjati čep spremnika za vodu ili nemojte ga stavljati u usta.
- Nemojte upotrebljavati pribor na vrućim površinama.
- Nemojte stavljati tečnost u posudu za sakupljanje prašine aparat.
- Nemojte upotrebljavati pribor na električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnica ili električne utičnice.
- Nemojte upotrebljavati pribor ako spremnik za vodu curi.

Održavanje/odlaganje/korisnička služba

- Skinite pribor prije čišćenja.
- Uklonite krpu prije odlaganja pribora.

- Prije odlaganja pribora ispraznite spremnik za vodu i papučicu spremnika za vodu stavite u položaj "prekrižena kap".
- Pribor nemojte prati u mašini za pranje posuđa.
- Nastavke za izlaz vode nemojte čistiti agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatom.
- Aparat nemojte odlagati na visini.
- Popravke smiju obavljati samo stručne osobe uz upotrebu originalnih zamjenskih dijelova. Samostalni popravak aparata može biti opasan za korisnika.
- Upotrebljavajte samo originalne krpe.

ZBRINJAVANJE

U skladu s važećim propisima, iskorištene aparate potrebno je odnijeti u ovlašteni servisni centar koji će se pobrinuti za zbrinjavanje.



Učestvujte u zaštiti životne sredine!
Vaš aparat sadrži mnogo materijala koje je moguće obnoviti ili reciklirati.
Aparat odložite na mjesto za sakupljanje otpada radi daljnje obrade.

RJEŠAVANJE PROBLEMA/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA (FAQ)

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Funkcija usisavanja aparata ne radi dobro, aparat stvara buku, pišti. Ostaci ispadaju na pod.	Zračni kanal pribora je začepljen.	Očistite zračni kanal (pogledajte uputstva za upotrebu).
	Pribor je loše spojen na cijev usisivača.	Uvjerite se da je pribor pravilno spojen.
	Usisivač je neispravan.	Pogledajte sigurnosne napomene za aparat.
Pod je previše mokar.	Protok vode je prevelik.	Naizmjenično upotrebljavajte papučicu u položaju "prekrižena kap".
	Spremnik za vodu ispušta vodu.	Obratite se korisničkoj službi.
	Krpa je natopljena.	Iscijedite krpu.

BS

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Pod nije dovoljno vlažan.	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik za vodu.
	Papučica je u položaju "prekrižena kap".	Upotrebljavajte papučicu u položaju "kap".
	Krpa nije navlažena prije upotrebe.	Krpu blago navlažite prije svake upotrebe.
	Sistem za distribuciju vode je blokiran.	Napunite spremnik za vodu hladnim bijelim sirćetom za domaćinstvo i ostavite ga s stopalom pegle u položaju s "prekriženom kapljicom" dok se u potpunosti ne isprazni u sudoper. Ako se problem ne otkloni, zamijenite sistem za distribuciju vode ZR009501.
Aparat ne čisti dobro pod.	Krpa je natopljena/zaprljana.	Očistite krpu.
	Rubne četkice su zaprljane.	Očistite rubne četkice.
Pod je izgreban.	Pribor je upotrebljavan bez krpe.	Pribor uvijek upotrebljavajte s pripadajućim spremnikom za vodu i krpom.
	U priboru se zaglavilo strano tijelo.	Očistite pribor.

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa primenjivim regulatornim standardima.

Pažljivo pročitajte ove savete o bezbednosti. Nepropisnom ili neodgovarajućom upotrebom aparata poništiće se garancija i proizvođač neće snositi odgovornost.

Za informacije o uključivanju, čišćenju i održavanju proizvoda pogledajte korisnički priručnik.

Za zemlje koje podležu propisima Evropske unije (oznaka CE):

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe nedovoljnog iskustva i znanja ili ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ako su pod nadzorom ili ako ih je osoba odgovorna za njihovu bezbednost uputila u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste ili održavaju aparat bez nadzora. Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece.

Za ostale zemlje koje ne podležu propisima Evropske unije:

- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući i decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez prethodnog iskustva sa upotrebom aparata i poznavanja aparata, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata. Preporučujemo da nadgledate decu da biste se uverili da se ne igraju uređajem.

SR

Upotreba

- Vaš pribor je priključen na električni aparat. Kompatibilan je za upotrebu sa sledećim modelima:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Pre svake upotrebe pogledajte uputstva o bezbednosti i upotrebi proizvoda.
- Ovaj pribor namenjen je samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu.
- Ovaj pribor namenjen je za upotrebu na tvrdim podovima.

- Nemojte da ga upotrebljavate na tepisima, stazama, zidovima i prozorima.
- Nemojte da upotrebljavate pribor bez njegovog rezervoara za vodu i krpe.
- Nemojte da usisavate vodu. Odmah prestanite da upotrebljavate proizvod ako se u posudi za prašinu nalazi tečnost.
- Nemojte da upotrebljavate pribor na podu koji je osetljiv ili osetljiv na vodu. Preporučujemo da proverite uputstva za upotrebu i mere predostrožnosti proizvođača poda i da pribor pre čišćenja testirate na neprimetnom mestu.
- Krpu je potrebno blago navlažiti pre svake upotrebe.

Bezbednost

- Nemojte da upotrebljavate proizvod na ljudima ili životinjama.
- Nemojte da izlažete pribor temperaturama < 0 °C i > 50 °C.
- U rezervoar za vodu nemojte da stavljate vodu topliju od 50 °C.
- Nemojte da upotrebljavate penušave, toksične, nadražujuće, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili krute proizvode u rezervoaru za vodu.
- U rezervoar za vodu mogu da se dodaju deterdženti za domaćinstvo. Upotreba tih proizvoda je u vašoj odgovornosti. Kompanija Rowenta / Tefal ne može da snosi odgovornost za probleme nastale u vezi sa takvom upotrebom. Pridržavajte se uputstava proizvođača deterdženta i nemojte da mešate nekoliko proizvoda u rezervoaru.
- Pre svake upotrebe proverite da li je pribor čvrsto pričvršćen na proizvod.
- Ovaj pribor kvasi podove, što ih može učiniti klizavim.
- Nemojte da upotrebljavate aparat kada ste bosi ili kada nosite japanke ili otvorenu obuću.
- Nemojte da uklanjate čep rezervoara za vodu ili nemojte da ga stavljate u usta.
- Nemojte da upotrebljavate pribor na vrelim površinama.
- Nemojte da stavljate tečnost u posudu za prašinu proizvoda.
- Nemojte da upotrebljavate pribor na električnim uređajima kao što su unutrašnjost rerni ili električne utičnice.
- Nemojte da upotrebljavate pribor ako rezervoar za vodu ispušta vodu.

Održavanje/skladištenje/korisnička služba

- Otkačite pribor pre čišćenja.
- Uklonite krpu pre skladištenja pribora.
- Pre skladištenja pribora ispraznite rezervoar za vodu i stavite pedalu rezervoara za vodu u položaj "precrtana kap".
- Nemojte da perete pribor u sudomašini.
- Nastavke za izlaz vode nemojte da čistite agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatom.
- Nemojte da skladištite proizvod na visini.
- Popravke sme da obavlja samo stručno osoblje uz upotrebu originalnih zamenskih delova. Samostalna popravka aparata može da bude opasna za korisnika.
- Upotrebljavajte samo originalne krpe.

ODLAGANJE NA OTPAD

U skladu sa važećim propisima, iskorišćene aparate je potrebno odneti u ovlašćeni servisni centar koji će da se pobrine za odlaganje.



Učestvujte u zaštiti životne sredine!
Vaš aparat sadrži mnogo materijala koji mogu da se obnove ili recikliraju.
Odnesite ga na mesto za sakupljanje otpada zbog dalje obrade.

REŠAVANJE PROBLEMA/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA (FAQ)

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Funkcija usisavanja aparata ne radi dobro, aparat stvara buku, pišti. Nečistoća ispada na pod.	Vazdušni kanal pribora je začepljen.	Očistite vazdušni kanal (pogledajte uputstva za upotrebu).
	Pribor je loše spojen na cev usisivača.	Uverite se da je pribor pravilno spojen.
	Usisivač je neispravan.	Pogledajte bezbednosne napomene za proizvod.
Pod je previše mokar.	Protok vode je prevelik.	Naizmenično upotrebljavajte pedalu u položaju "precrtana kap".
	Rezervoar za vodu ispušta vodu.	Obratite se korisničkoj službi.
	Krpa je zasićena.	Iscedite krpu.

SR

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Pod nije dovoljno vlažan.	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar za vodu.
	Pedala je u položaju "precrtana kap".	Upotrebljavajte pedalu u položaju "kap".
	Krpa nije navlažena pre upotrebe.	Krpu blago navlažite pre svake upotrebe.
	Sistem za distribuciju vode je blokiran.	Napunite rezervoar za vodu običnim hladnim alkoholnim sirćetom i ostavite papučicu u položaju „precrtane kapljice“ sve dok se u potpunosti ne isprazni u sudoperu. Ako problem i dalje postoji, zamenite sistem za distribuciju vode ZR009501.
Aparat ne čisti dobro pod.	Krpa je zasićena/prljava.	Očistite krpu.
	Ivične četkice su prljave.	Očistite ivične četkice.
Pod je izgreban.	Pribor je upotrebljavan bez krpe.	Pribor uvek upotrebljavajte sa njegovim rezervoarom za vodu i krpom.
	U priboru se zaglavilo strano telo.	Očistite pribor.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормативним вимогам.

 Уважно прочитайте ці правила техніки безпеки. Будь-яке неправильне використання або порушення інструкцій з експлуатації звільняє виробника від відповідальності.

Рекомендації щодо використання, очищення та обслуговування наведені в інструкції з експлуатації.

Для країн, у яких діють європейські норми (маркування CE):

- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи, які не мають достатньо досвіду чи знань або мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові можливості, якщо вони перебувають під наглядом, проінструктовані щодо безпечного використання приладу і усвідомлюють можливі ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Очищенням та обслуговуванням не повинні займатися діти без нагляду. Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей.

Для країн, у яких не діють європейські норми:

- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами без необхідного досвіду чи знань, окрім випадків, коли особа, відповідальна за їхню безпеку, наглядає за ними або попередньо надала інструкції щодо безпечного використання приладу. Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом.

UK

Використання

- Насадка під'єднується до електричного приладу. Вона сумісна з такими моделями:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Перед використанням прочитайте правила техніки безпеки і інструкції з експлуатації приладу.
- Ця насадка призначена виключно для побутового використання всередині приміщень.
- Ця насадка призначена для використання на твердій підлозі.

- Не використовуйте її на килимах, килимових доріжках, стінах і вікнах.
- Не використовуйте насадку без ганчірки і встановленого резервуара для води.
- Не всмоктуйте рідину. Негайно припиніть використання приладу, якщо до контейнера для пилу потрапила рідина.
- Не використовуйте насадку на крихкій або чутливій до води підлозі. Перш ніж починати прибирання, рекомендуємо ознайомитися з інструкціями з експлуатації підлогового покриття і заходами безпеки,, а також протестувати насадку на невеликій непомітній ділянці.
- Перед кожним використанням ганчірку необхідно злегка зволожити.

Безпека

- Не застосовуйте насадку на людях і тваринах.
- Не піддавайте насадку дії температури < 0 °C або > 50 °C.
- Не заливайте воду, що має температуру > 50 °C, у резервуар.
- Не заливайте в резервуар для води пінні, токсичні, подразнювальні, вибухонебезпечні, корозійні, агресивні чи тверді засоби.
- Можна додавати в резервуар для води побутові мийні засоби. Проте користувач несе повну відповідальність за використання цих засобів. Компанія Rowenta / Tefal не відповідаєте за будь-які наслідки використання таких засобів. Дотримуйтесь рекомендацій виробників мийних засобів, не змішуйте декілька засобів у резервуарі.
- Перед кожним використанням переконайтеся, що насадка надійно закріплена на приладі.
- Ця насадка робить підлогу вологою і, відповідно, слизькою.
- Не використовуйте прилад босоніж, у капцях або у відкритому взутті.
- Не витягайте і не підносьте до рота пробку резервуара для води.
- Не використовуйте насадку на гарячих поверхнях.
- Не заливайте рідину в контейнер для пилу.
- Не використовуйте насадку на електричних приладах, наприклад, на камері духової шафи або розетках.
- Припиніть використання насадки, якщо резервуар для води протікає.

Обслуговування, зберігання, ремонт

- Перш ніж очищувати насадку, від'єднайте її від приладу.
- Перед зберіганням насадки зніміть з неї ганчірку.
- Перед зберіганням насадки спорожніть резервуар для води і встановіть перемикач у положення «Зупинка подачі води».
- Не мийте насадку в посудомийній машині.
- Не очищуйте отвори подачі води агресивними або абразивними засобами і приладдям.
- Не зберігайте прилад на висоті.
- Ремонт повинні здійснювати кваліфіковані спеціалісти авторизованого сервісного центру з використанням оригінальних запасних частин. Самостійний ремонт приладу може наразити користувача на небезпеку.
- Використовуйте тільки оригінальні ганчірки.

ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Відповідно до чинних норм усі виведені з експлуатації прилади необхідно здати в один з авторизованих сервісних центрів, які займаються подальшою утилізацією.



Захищаймо довкілля разом!
Ваш прилад містить велику кількість матеріалів, придатних до переробки й утилізації.
Для утилізації приладу віднесіть його в пункт прийому побутових відходів.

Пошук і усунення несправностей / питання і відповіді

НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Прилад гірше всмоктує, шумить, шипить. Сміття падає назад на підлогу.	Повітряний канал насадки заблокований.	Очистіть повітряний клапан (див. інструкцію з експлуатації).
	Насадку неправильно під'єднано до трубки пилососа.	Переконайтеся, що насадку під'єднано правильно.
	Пилосос несправний.	Див. інструкції з техніки безпеки під час експлуатації приладу.
Підлога занадто волога.	Надто сильна подача води.	Переведіть перемикач в положення «Зупинка подачі води» в імпульсному режимі.
	Резервуар для води протікає.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Ганчірка надто мокра.	Вижміть ганчірку.

UK

НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Підлога недостатньо волога.	Резервуар для води порожній.	Наповніть резервуар для води.
	Перемикач в положенні «Зупинка подачі води».	Переведіть перемикач в положення «Подача води».
	Ганчірку не зволожено перед використанням.	Злегка змочуйте ганчірку перед кожним використанням.
	Система подачі води засмічена.	Наповніть резервуар для води холодним білим столовим оцтом, встановіть важіль у позицію «закреслена крапля» й повністю злийте вміст у раковину. Якщо проблема залишилась, замініть систему розподілу води ZR009501.
Прилад погано очищує підлогу.	Ганчірка забруднена.	Очистіть ганчірку.
	Щітки забруднені.	Очистіть щітки.
Підлогу подряпано.	Насадка використовується без ганчірки.	Обов'язково використовуйте насадку з ганчіркою і встановленим резервуаром для води.
	Сторонній предмет застряг у насадці.	Очистіть насадку.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó rendeletek által előírt követelményeknek.

 Figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági előírásokat. A helytelen, vagy nem a használati útmutatónak megfelelő használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget.

A bekapcsolási, tisztítási, karbantartási műveletekhez olvassa el a használati útmutatót.

Az európai rendeletek hatálya alá tartozó országok számára (CE jelölés):

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára megtanították őket és ismerik az ezzel járó kockázatokat. Ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva kell tartani.

A többi, az európai rendeletek hatálya alá nem tartozó országok számára:

- Ezt a készüléket nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) általi használatra tervezték, kivéve akkor, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó előzetes útmutatásokat kaptak tőle. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

HU

Használat

- Ez a tartozék elektromos készülékhez csatlakozik. A következő típusokhoz használható:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  Használat előtt olvassa el az érintett termék biztonsági és használati útmutatóját.

- Ez a tartozék kizárólag háztartási és beltéri használatra szolgál.
- A tartozékot kemény padlóburkolaton történő használatra tervezték.
- Ne használja szőnyegre, szőnyegpadlóra, falra és ablakra.
- Ne használja a tartozékot víztartály és törlőkendő nélkül.
- Ne szívjon fel folyadékot. Azonnal szüntesse be a termék használatát, ha a portartályba folyadék került.
- Ne használja kényes, illetve vízre érzékeny padlózaton. Javasoljuk, hogy a tisztítás előtt ellenőrizze a padlózat gyártójának használati előírásait és óvintézkedéseit, és egy kevésbé látható felületen próbálja ki a tartozékot.
- A törlőkendőt minden használat előtt kissé meg kell nedvesíteni.

Biztonság

- Ne használja emberekre és állatokra.
- Ne tegye ki a készüléket 0 °C-nál alacsonyabb és 50 °C-nál magasabb hőmérséklet hatásának.
- Ne tegyen 50 °C-nál melegebb vizet a tartályba.
- A víztartályba ne tegyen habzó, mérgező, irritáló, gyúlékony, robbanékony, maró, agresszív vagy szilárd anyagokat.
- Háztartási tisztítószereket bele lehet tenni a víztartályba. Ezeket a termékeket a saját felelősségére használja; A Rowenta / Tefal nem vállal felelősséget a használatukból eredő problémákért. Tartsa be a tisztítószerek gyártóinak ajánlásait és ne tegyen egyszerre több terméket a tartályba.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tartozék megfelelően van-e rögzítve a termékre.
- Ez a tartozék nedvessé teszi a padozatot, amely ezért csúszós lehet.
- Ne használja a készüléket mezítláb, papucsban vagy nyitott cipőben.
- Ne húzza ki és ne tartsa a szájában a víztartály kupakját.
- Ne használja a tartozékokat meleg felületeken.
- Ne tegyen folyadékot a termék portartályába.
- Ne használja a tartozékot elektromos készülékeken, például sütők belsejében vagy elektromos aljzatokon.
- Ne használja a tartozékot, ha a víztartály szivárog.

Karbantartás / tárolás / vevőszolgálat

- Tisztítás előtt válassza le a tartozékot.
- A tartozék tárolása előtt vegye le a törlőkendőt
- A tartozék tárolása előtt ürítse ki a víztartályt és állítsa a víztartály pedálját „áthúzott vízcsepp" helyzetbe.
- Ne tegye a tartozékot mosogatógépbe.
- A víz kivezető nyílásait ne tisztítsa agresszív vagy súroló anyagokkal illetve eszközökkel.
- Ne tárolja a terméket magasban.
- A javításokat csak szakemberek végezhetik, eredeti alkatrészek felhasználásával: a saját maga által javított készülék veszélyes lehet a használójára.
- Csak garantáltan eredeti törlőkendőket használjon.

LESELEJTEZÉS

A hatályos rendelkezések értelmében a már nem használt terméket engedélyezett szolgáltatónál kell elhelyezni, aki gondoskodik az ártalmatlanításról.



Járuljon hozzá Ön is a környezet védelméhez!
ⓘ Készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
➲ Adja le egy gyűjtőhelyen, hogy a megsemmisítését elvégezzék.

Hibaelhárítás/GYÍK

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék szívása gyengült, zajos, sípol. A por vagy törmelékek visszahullnak a padlózatra.	A tartozék levegőcsatornája eltömődött	Tisztítsa ki a levegőcsatornát (ld.: használati útmutató)
	A tartozék rosszul csatlakozik a porszívó csövéhez	Ellenőrizze a tartozék csatlakozását
	A porszívó hibás	Olvassa el a termék biztonsági előírásait
A padlózat túlságosan nedves	Túl nagy vízmennyiség	Használja a pedált szakaszosan „áthúzott vízcsepp" helyzetben
	A víztartály szivárog	Forduljon a vevőszolgálathoz
	A törlőkendő telítődött	Csavarja ki a törlőkendőt

HU

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A padlózat nem elég nedves	A víztartály üres	Töltse fel a víztartályt
	A pedál „áthúzott vízcsepp" helyzetben van	Használja a pedált „vízcsepp" helyzetben
	A törlőkendőt nem nedvesítette meg használat előtt	Minden használat előtt nedvesítse meg kissé a törlőkendőt
	A vízadagoló rendszer eltömődött	Töltse fel a víztartályt hideg háztartási ecettel, és hagyja a pedált az „áthúzott csepp" állásban addig, amíg a tartály tartalma teljesen ki nem ürül a mosogatóba. Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje le a ZR009501 vízelosztó rendszert.
A készülék rosszul tisztítja a padlózatot	A törlőkendő telítődött	Mossa ki a törlőkendőt
	A kefék elszennyeződtek	Tisztítsa ki a keféket
A padlózat csíkos	A tartozékot törlőkendő nélkül használta	A tartozékot mindig a víztartállyal és törlőkendővel használja.
	Idegen test szorult be a tartozékba	Tisztítsa ki a tartozékot

المشاكل	الأسباب المحتملة	الحلول
الجهاز يشفط بفعالية أقل، أو يصدر ضجيجا، أو يصفر: تسقط نفايات على الأرض من جديد.	هناك انسداد في قناة الهواء بالملحق	نظّف قناة الهواء (راجع: تعليمات الاستعمال)
	الملحق موصول بشكل سيء لأنبوب المكنسة الكهربائية	تحقق من أن الملحق موصول جيدا
	عطل في المكنسة الكهربائية	راجع تعليمات السلامة للمنتج
الأرضية رطبة جدا	تدفق الماء كبير جدا	استخدم الدواسة في الوضع « القطرة مسدودة » بالتناوب
	هناك تسرب في خزان الماء	لتصل بخدمتنا لما بعد البيع
	قماش التنظيف مشبع بالمياه	قم بعصر منديل التنظيف
الأرضية غير رطبة بما يكفي	خزان الماء فارغ	املأ خزان الماء
	الدواسة في وضع « القطرة مسدودة »	استعمل الدواسة في وضع « القطرة »
	لم يتم ترطيب قماش التنظيف قبل الاستعمال	قم بتنظيف قماش التنظيف الخاص بك شيئا ما قبل كل استعمال
	هناك انسداد في نظام توزيع الماء	"املأ خزان الماء الخاص بك بالخل الأبيض المنزلي البارد واترك الدواسة في الوضع ""القطرة مسدودة"" إلى أن يتم إفراغه بالكامل في مغسلتك. إذا استمرت المشكلة، فاستبدل نظام توزيع الماء ".ZR009501
الجهاز ينظف الأرض بشكل سيء	قماش التنظيف متسخ	نظف قماش التنظيف
	قضبان الشعر متسخة	نظف قضبان الشعر
الأرض مخدوشة	تم استعمال الملحق دون قماش التنظيف	استعمل المنتج دائما مع خزان الماء وقماش التنظيف الخاص به
	هناك جسم غريب منحشر في الملحق	نظف الملحق

السلامة

- لا تستعمل المنتج على الأشخاص والحيوانات.
- لا تُعرّض المنتج لدرجات حرارة أقل من 0 درجة مئوية وأكثر من 50 درجة مئوية.
- لا تضع ماءً تتجاوز حرارته 50 درجة مئوية في الخزان.
- لا تضع منتجات رغوية، أو سامة، أو مُهيّجة، أو قابلة للاشتعال، أو متفجرة، أو كاشطة، أو مسببة للتآكل، أو صلبة في خزان الماء.
- يمكن إضافة منتجات تنظيف منزلية في خزان الماء. إنك تتحمل مسؤولية استعمال هذه المنتجات: لا يمكن تحميل Rowenta / Tefal مسؤولية مشاكل مرتبطة باستعمالها. احترم توصيات الشركات المُصنّعة لمواد التنظيف ولا تقم بمزج منتجات متعددة في الخزان.
- تحقق من أن الملحق مُثبت جيدا على المنتج قبل كل استعمال.
- هذا الملحق يجعل الأرضيات رطبة، وبالتالي قد تصبح منزلقة.
- لا تستعمل المنتج بقدمين حافيتين أو بالشبشب أو بأحذية مفتوحة.
- لا تقم بنزع سدادة خزان الماء ولا تحملها بفمك.
- لا تستعمل الملحق على أسطح ساخنة.
- لا تضع أي سائل في وعاء الغبار بمنتجك.
- لا تستعمل الملحق على أجهزة كهربائية مثل المنطقة الداخلية للأفران أو المقابس الكهربائية.
- لا تستعمل ملحقك إذا كان هناك تسرّب في خزان الماء.

الصيانة/التخزين/خدمة ما بعد البيع

- قم بإزالة الملحق قبل الشروع بتنظيفه.
- اسحب منديل التنظيف قبل تخزين ملحقك.
- قم بتفريغ خزان الماء وضع دواسة هذا الخزان في الوضع « القطرة مسدودة » قبل تخزين ملحقك.
- لا تغسل ملحقك في غسالة الصحون.
- لا تنظف قنوات خروج الماء بمواد أو أدوات كاشطة أو مسببة للتآكل.
- لا تقم بتخزين المنتج في مكان عالي.
- لا يجب أن يتولى إجراء الإصلاحات إلا المتخصصون وباستخدام قطع غيار أصلية: قد يُشكّل إصلاح أحد الأجهزة بنفسك خطرا عليك.
- لا تستعمل إلا أقمشة التنظيف الأصلية المضمونة.

التخلص من المنتج

وفقا للقوانين التنظيمية السارية المفعول، يجب إحالة كل جهاز لم يعد يعمل إلى مركز خدمة معتمد يتكفل بالإشراف على عملية التخلص منه.



لنشارك في حماية البيئة!
ⓘ يحتوي جهازك على العديد من المواد القبلة للتقييم أو القابلة لإعادة التدوير.
قم بإحالة هذا المنتج لأحد نقط التجميع لمعالجته بشكل فعال.

إصلاح الأعطاب/أسئلة شائعة

نصائح السلامة

من أجل سلامتك، يمتثل هذا الجهاز لمعايير القوانين المنطبقة.

اقرأ بعناية هذه النصائح الخاصة بالسلامة. كل استعمال غير مناسب أو غير متوافق مع طريقة التشغيل يؤدي إلى إبراء ذمة العلامة التجارية من أية مسؤولية.

بالنسبة لعمليات التشغيل والتنظيف والصيانة، يجب الرجوع إلى دليل الاستعمال.

بالنسبة للبلدان الخاضعة للقوانين التنظيمية الأوروبية (العلامة CE) :

• يمكن أن يتم استعمال هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين لا يقل سنهم عن 8 سنوات، ومن قِبل الأشخاص الذين يفتقرون للتجربة والمعرفة، والأشخاص الذين لديهم قدرات جسدية أو حسّية أو عقلية محدودة، إذا تم تعليمهم أو منحهم التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز بكل أمان وأن يدركوا الأخطار التي تنطوي عليها هذه العملية. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة دون مراقبة. يجب الحفاظ على الجهاز والكابل الخاص به بعيدا عن متناول الأطفال.

بالنسبة للبلدان الأخرى غير الخاضعة للقوانين التنظيمية الأوروبية :

• هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قِبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي قدرات جسدية أو حسّية أو عقلية محدودة، أو من قِبل أشخاص يفتقرون للتجربة والمعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو منحهم التعليمات المُسبقة المتعلقة باستعمال الجهاز. يتعين مراقبة الأطفال للتحقق من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

الاستعمال

• يجب أن يكون قماش التنظيف رطبا شيئا ما قبل كل استعمال.

• الملحق الخاص بك موصول بجهاز كهربائي. إنه يتوافق مع المراجع الآتية:

RH96/TY96
RH97/TY97
RH98/TY98
RH99/TY99

يجب مراجعة تعليمات السلامة واستعمال المنتج ذات الصلة قبل أي استعمال.

• هذا الملحق مصمم فقط للاستعمال الأسري والمنزلي الداخلي.

AR

• هذا الملحق مصمم للاستعمال على أرضية صلبة.

• لا تستعمل المنتج على السجاد والموكيت والجدران والنوافذ.

• لا تستعمل المنتج دون خزان الماء أو قماش التنظيف الخاص به.

• لا تقم بامتصاص السوائل. توقف عن استعمال منتجك فورا في حالة وجود سائل في وعاء الغبار.

• لا تستعمل الملحق الخاص بك على أرضية هشة أو حساسة نحو الماء. ننصحك بمراجعة تعليمات الاستعمال والوقاية للشركة المُصنّعة للأرضية واختبار الملحق على سطحٍ غير مرئي قبل إجراء عملية التنظيف الخاصة بك.

مشکلات	دلایل احتمالی	راهکارها
قطعه مکنده دستگاه به خوبی کار نمی‌کند و صدا می‌دهد. روی زمین زباله می‌ریزد.	کانال هوای دستگاه مسدود شده است	کانال هوا را تمیز کنید (دستورالعمل‌های کاربری را ببینید)
	قطعه به خوبی به لوله جارو وصل نشده است	مطمئن شوید که قطعه به درستی وصل شده است
	نقص در جارو	به اطلاعیه ایمنی محصول مراجعه کنید
کفپوش بیش از حد خیس است	جریان آب بیش از حد زیاد است	متناوباً از پدال در وضعیت «رهاسازی قطره» استفاده کنید
	مخزن آب نشت دارد.	با مرکز خدمات پس از فروش ما تماس بگیرید
	پارچه بیش از حد خیس شده است	پارچه را بچلانید
کفپوش به اندازه کافی مرطوب نیست	مخزن آب خالی است	مخزن آب را پر کنید
	پدال در وضعیت «رهاسازی قطره» قرار دارد	از پدال در وضعیت «قطره» استفاده کنید
	پارچه قبل از استفاده مرطوب نشده است	قبل از هر بار استفاده، کمی پارچه را مرطوب کنید
	سیستم توزیع آب مسدود شده است	مخزن آب را از سرکه سفید خانگی سرد پر کرده و پدال را در وضعیت "رهاسازی قطره" قرار دهید تا وقتی کاملاً در سینک ظرفشویی تخلیه شود. اگر مشکل ادامه داشت سیستم توزیع آب ZR009501 را تعویض کنید.
دستگاه کفپوش را به خوبی تمیز نمی‌کند	پارچه بیش از حد خیس/کثیف است	پارچه را تمیز کنید
	موهای برس کثیف هستند	موهای برس را تمیز کنید
روی کفپوش خراش افتاده است	از دستگاه بدون پارچه استفاده کرده‌اید	همیشه دستگاه را با مخزن آب آن و پارچه استفاده کنید
	مادهٔ خارجی در دستگاه گیر کرده است	تمیز کردن دستگاه

- استفاده نکنید.
- دستگاه را در معرض دمای کمتر از °0 یا بیش از °50 سانتی‌گراد قرار ندهید.
- آب داغ‌تر از °50 سانتی‌گراد در مخزن آب نریزید.
- محصولات فومی، سمی، ساینده، قابل اشتعال، انفجاری، فرساینده، خشن یا جامد در مخزن آب نریزید.
- می‌توانید محصولات شوینده خانگی را به مخزن آب اضافه کنید. مسئولیت استفاده از این محصولات بر عهده شماست؛ Rowenta / Tefal در قبال هرگونه مشکل ناشی از استفادهٔ این محصولات مسئولیتی بر عهده ندارد. توصیه‌های کارخانهٔ تولیدکننده ماده شوینده را دنبال کنید و چند ماده را در مخزن مخلوط نکنید.
- قبل از هر بار استفاده، مطمئن شوید که قطعه محکم به دستگاه وصل شده است.
- این قطعه کفپوش را خیس می‌کند و ممکن است کفپوش لغزنده شود.
- وقتی پا برهنه هستید یا دمپایی یا کفش جلوباز پوشیده‌اید، از دستگاه استفاده نکنید.
- نگه‌دارندهٔ مخزن آب را بیرون نکشید یا آن را در دهان خود نگذارید.
- دستگاه را روی سطوح داغ استفاده نکنید.
- در محفظهٔ گرد و غبار دستگاه، مایع نریزید.
- از این دستگاه روی وسایل برقی مثلاً در داخل فِر یا پریز برق استفاده نکنید.
- اگر مخزن آب نشتی دارد، از دستگاه استفاده نکنید.

حفظ/نگهداری/پس از فروش

- گیره دستگاه را قبل از تمیز کردن آن باز کنید.
- قبل از اینکه دستگاه را در جای خود بگذارید، پارچهٔ آن را جدا کنید.
- قبل از اینکه دستگاه را در جای خود بگذارید، مخزن آب را خالی کنید و پدال آن را در وضعیت «رهاسازی قطره» قرار دهید.
- دستگاه را در ماشین ظرفشویی نشویید.
- نازل‌های خروجی آب را با مواد/ابزارهای خشن یا ساینده تمیز نکنید.
- محصول را در ارتفاع نگهداری نکنید.
- تعمیرات فقط باید توسط کارشناسان و با قطعات یدکی اصل انجام شود: تعمیر دستگاه توسط خودتان ممکن است برای کاربر خطرناک باشد.
- فقط از پارچه‌های اصل همراه محصول استفاده کنید.

FA

دفع

طبق مقررات جاری، هرگونه دستگاه ازکارافتاده را باید به مرکز خدمات مجاز تحویل دهید تا ترتیب دور انداختن آن را بدهد.



در حفاظت از محیط زیست کوشا باشید!
دستگاه شما شامل مواد قابل بازیافت یا استفاده مجدد زیادی است.
آن را در یک محل جمع‌آوری پسماندهای شهری بگذارید.

عیب‌یابی

اطلاعات ایمنی

برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با همه استانداردهای قانونی مربوطه مطابقت دارد.
لطفاً این راهنمای ایمنی را به دقت بخوانید. استفاده نامناسب یا ناسازگار از این دستگاه منجر به ابطال گارانتی می‌شود و تولیدکننده مسئولیتی در قبال آن به عهده نخواهد داشت.
برای شیوهٔ صحیح روشن کردن، تمیز کردن و نگهداری، به راهنماری کاربری مراجعه کنید.

برای کشورهای مشمول مقررات اروپا (مارک CE):

• این دستگاه می‌تواند توسط کودکان بالای 8 سال و افراد دارای کم‌توانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد فاقد تجربه یا دانش در صورتی استفاده شود که نظارت و دستورالعمل‌های لازم در مورد استفاده صحیح از دستگاه توسط شخص مسئول امنیت آن‌ها ارائه شود و خطرات احتمالی توضیح داده شود. کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت، دستگاه را تمیز یا تعمیر کنند. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.

برای کشورهایی که مشمول مقررات اروپا نیستند:

• این دستگاه به منظور استفاده افراد (از جمله کودکان) دارای کم‌توانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد فاقد تجربه یا شناخت از دستگاه طراحی نشده است؛ مگراینکه فرد مسئول ایمنی آن‌ها بر استفاده‌شان از دستگاه نظارت داشته باشد یا آنها را راهنمایی کند. توصیه می‌شود مراقب کودکان باشید تا با دستگاه بازی نکنند.

استفاده

• قبل از هر بار استفاده، پارچه باید کمی مرطوب شود.
• دستگاه شما یک دستگاه برقی است. با ارجاعات زیر سازگار است:

RH96/TY96
RH97/TY97
RH98/TY98
RH99/TY99

قبل از هر بار استفاده، به دستورالعمل‌های ایمنی و کاربری محصول مراجعه کنید.
• این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و در فضای سرپوشیده است.
• این دستگاه برای استفاده روی سطح سفت طراحی شده است.
• آن را روی فرش، قالی، دیوار و پنجره استفاده نکنید.
• از دستگاه بدون مخزن آب و پارچه استفاده نکنید.
• مایعات را جارو نکشید. اگر در محفظهٔ غبار، مایعی وجود دارد، بلافاصله استفاده از دستگاه را متوقف کنید.
• دستگاه را روی سطحی که ظریف یا حساس به آب است استفاده نکنید. توصیه می‌کنیم که احتیاطات و دستورالعمل‌های سازنده کفپوش را بررسی و قبل از تمیز کردن، دستگاه را روی قسمت کوچک و نامحسوسی از کفپوش امتحان کنید.روی افراد یا حیوانات

안전 지침

안전을 위하여 본 제품은 적용되는 규제 기준을 준수합니다.

 본 안전 지침을 주의 깊게 읽으시기 바랍니다. 부적절한 사용 또는 사용 설명을 준수하지 않아 발생한 문제에 대해 제조사는 그 어떤 책임도 지지 않습니다.

작동, 세척, 유지관리 방법은 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.

유럽연합 규정의 적용을 받는 국가(CE 표시) :

- 8세 이상의 어린이 및 제한된 신체적, 감각적, 정신적 능력을 지녔거나 경험이나 지식이 부족한 사람일지라도 감독하는 사람이 있거나 안전하게 기기를 사용하는 방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 제품을 사용할 수 있습니다. 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 주의해 주십시오. 주위에 감독하는 사람이 없는 경우, 어린이가 세척 및 유지관리를 행해서는 안 됩니다. 제품과 전선은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

유럽연합 규정의 적용을 받지 않는 국가:

- 안전에 대한 책임을 질 수 있는 사람이 제품 사용을 감독하거나 제품 사용 방법을 사전에 지도 받지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 이 제품을 사용할 수 없습니다. 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 지도해 주십시오.

사용

- 해당 부속품은 전기 제품에 연결해 사용할 수 있으며 다음과 같은 모델과 호환됩니다:
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  사용 전 안전상 주의사항 및 제품 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.
- 이 부속품은 가정용으로 실내에서만 사용할 수 있습니다.
- 이 부속품은 단단한 바닥 위에서 사용해야 합니다.
- 러그, 카펫, 벽, 창문을 청소할 때 사용하지 마십시오.
- 물통 및 물걸레가 장착되지 않은 상태에서 부속품을 사용하지 마십시오.

- 액체를 빨아들이지 마십시오. 먼지통에 액체가 있을 경우 즉시 제품의 사용을 중지하십시오.
- 부속품을 연약한 바닥 또는 습기에 약한 바닥에서 사용하지 마십시오. 청소를 시작하기 전에 사용 설명서와 바닥 제조사가 제공하는 주의사항을 확인하고 눈에 잘 띄지 않는 표면에서 부속품을 시험해 볼 것을 권장합니다.
- 매 사용 전 물걸레는 약간 젖어 있는 상태여야 합니다.

안전

- 사람 및 동물에게 사용하지 마십시오.
- 부속품을 0°C 이상 및 50° C 이하의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 물통에 50°C 이상의 물을 넣지 마십시오.
- 물통에 기포제, 독성 물질, 자극물, 인화성 물질, 폭발성 물질, 부식성 물질, 유해 물질 또는 고체 물질을 넣지 마십시오.
- 물통에 가정용 세제를 넣어 사용할 수 있습니다. 이와 같은 세제의 사용은 사용자의 책임입니다. Rowenta / Tefal 는 세제의 사용과 관련하여 발생한 문제에 대해 책임을 지지 않습니다. 세제 제조사의 권장 사항을 준수하고 물통에 여러 개의 제품을 혼합하여 사용하지 마십시오.
- 매 사용 전 부속품이 제품에 올바로 장착되어 있는지 확인하십시오.
- 이 부속품을 사용한 후에는 바닥에 습기가 생겨 미끄러울 수 있습니다.
- 맨발, 플립플롭 또는 발이 막히지 않은 신발을 신은 상태에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 물통의 마개를 잡아당기거나 입에 대지 마십시오.
- 뜨거운 바닥에서 부속품을 사용하지 마십시오.
- 제품의 먼지통에 액체를 넣지 마십시오.
- 오븐 내부 또는 콘센트와 같은 전기 기기를 청소할 때 부속품을 사용하지 마십시오.
- 물통에서 물이 샐 경우 부속품을 사용하지 마십시오.

유지관리/보관/AS

- 부속품을 청소하기 전에 제품에서 부속품을 분리합니다.
- 물걸레를 떼어낸 상태에서 부속품을 보관합니다.
- 부속품을 보관하기 전에 물통을 비우고 물통 스위치를 “선이 그어진 물방울” 위치에 놓으시기 바랍니다.
- 부속품을 식기 세척기에 넣고 청소하지 마십시오.

- 배수 노즐을 거칠거나 연마성 물질/도구로 청소하지 마십시오.
- 제품을 높은 곳에 보관하지 마십시오.
- 수리는 정품 예비 부품을 사용하여 전문가에 의해서만 행해져야 합니다. 사용자가 직접 제품을 수리하는 경우 사용자에게 위험이 발생할 수 있습니다.
- 제조 인증을 받은 물걸레만을 사용하십시오.

제품 폐기

시행 중인 규정에 따라 고장 난 모든 제품은 제품의 폐기를 담당하는 공인 서비스 센터로 보내야 합니다.



환경을 보호하세요!
ⓘ 본 제품은 재활용할 수 있는 소중한 자원을 포함하고 있습니다.
➲ 제품이 적절히 폐기될 수 있도록 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.

문제 해결/자주 묻는 질문

증상	가능한 원인	해결
제품의 흡입력이 약해지고, 소음이 발생하며, 바람이 새는 듯한 소리가 납니다. 부스러기가 바닥으로 다시 떨어집니다.	부속품의 흡입구가 막혀 있습니다	흡입구를 청소하세요 (참조: 사용 설명서)
	부속품이 청소기 파이프에 올바로 연결되어 있지 않습니다	부속품을 올바로 연결하세요
	청소기의 고장	제품의 안전 지침을 참조하시기 바랍니다
바닥에 물기가 너무 많이 남습니다	물이 너무 많이 분사됩니다	간헐적으로 스위치를 “선이 그어진 물방울” 위치에 놓고 사용하시기 바랍니다
	물통에서 물이 샙니다	서비스 센터로 문의하세요
	물걸레가 너무 축축합니다	물걸레의 물기를 짜주세요

증상	가능한 원인	해결
바닥에 물기가 충분하지 않습니다	물통이 비어 있습니다	물통을 다시 채우세요
	스위치가 “선이 그어진 물방울” 위치에 있습니다	스위치를 “물방울” 위치로 놓으세요
	사용 전 물걸레를 물에 적시지 않았습니다	매 사용 전 물걸레를 물에 약간 적셔 주세요
	물 분사구가 막혀 있습니다	차가운 가정용 백식초로 물 탱크를 채우고 싱크대로 완전히 배출될 때까지 페달을 "줄이 그어진 물방울" 위치에 두십시오. 문제가 지속되면 물 분사 시스템 ZR009501을 교체하십시오.
바닥 청소가 제대로 되지 않습니다	물걸레에 먼지가 너무 많이 묻었거나 지저분합니다	물걸레를 빨아 주세요
	브러쉬 클립이 지저분합니다	브러쉬 클립을 닦아 주세요
바닥에 흠집이 생깁니다	부속품을 물걸레 없이 사용한 경우	부속품은 항상 물통 및 물걸레를 장착한 상태에서 사용하시기 바랍니다
	부속품에 이물질이 막혀 있습니다	부속품을 청소해 주세요

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях обеспечения безопасности устройство соответствует действующим нормам.

 Внимательно прочитайте указания по технике безопасности. Любое использование устройства в нарушение данного руководства по эксплуатации освобождает производителя от ответственности.

Порядок действий при включении, чистке и обслуживании устройства приводится в инструкции по эксплуатации.

Для стран с европейскими нормами (маркировка CE):

- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также люди, у которых отсутствуют соответствующий опыт и знания, или люди с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, в случае если они получили инструкции относительно безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с его эксплуатацией риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых. Храните устройство и шнур питания в недоступном для детей месте.

Для остальных стран без европейских норм:

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или были проинструктированы относительно особенностей эксплуатации устройства. Следите, чтобы дети не играли с устройством.

Использование

- Насадка подключается к электрическому прибору. Она совместима со следующими моделями:

  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99

  Перед началом использования устройства изучите правила по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации.

- Аксессуар предназначен исключительно для бытового применения в помещении.
- Аксессуар предназначен для применения на твердом полу.
- Не использовать для обработки ковров, ковровых покрытий, стен и окон.
- Не использовать насадку без емкости для воды и прилагаемой тряпки.
- Не всасывать жидкость. Незамедлительно прекратите использование устройства в случае попадания жидкости в емкость для сбора пыли.
- Не использовать насадку на хрупких и чувствительных к воде поверхностях. Перед началом чистки рекомендуется изучить инструкцию по эксплуатации и рекомендации производителя напольного покрытия и испытать работу насадки на малозаметном участке поверхности.
- Перед началом работы необходимо слегка смочить тряпку.

Техника безопасности

- Не использовать на людях и животных.
- Не подвергать устройство воздействию температуры ниже 0°C и выше 50°C.
- Не наливайте в резервуар воду температурой выше 50°C.
- Не помещайте в емкость для воды пенообразующие, токсичные, раздражающие, воспламеняемые, взрывоопасные, коррозионные, агрессивные или твердые вещества.
- В емкость для воды можно добавлять моющее средство. Применение таких веществ — это полностью ваша зона ответственности. Rowenta/Tefal не несет ответственности за последствия такого применения. Следуйте указаниям производителя моющих средств и не смешивайте разные средства в емкости.
- Перед каждым использованием проверяйте надежность крепления принадлежности на устройстве.
- Насадка делает поверхность влажной, а значит, скользкой.
- Не пользуйтесь устройством босиком, в сланцах или открытой обуви.

- Не снимайте крышку с емкости для воды и не держитесь за нее.
- Не используйте устройство на горячих поверхностях.
- Не наливайте жидкость в емкость для сбора пыли устройства.
- Не используйте устройство для обработки электрических приборов, например внутренних поверхностей печей или электрических розеток.
- Не пользуйтесь устройством, если емкость для воды протекает.

Уход / Хранение / Гарантийное обслуживание

- Отсоедините насадку перед началом чистки.
- Отсоедините тряпку, прежде чем убрать насадку на хранение.
- Перед уборкой насадки на хранение опустошите емкость для воды и переведите рычаг на емкости в положение «зачеркнутая капля».
- Не мыть в посудомоечной машине.
- Не чистить выпускные отверстия для воды с помощью агрессивных или абразивных материалов.
- Не хранить устройство на большой высоте от пола.
- Ремонт должен выполняться исключительно силами специалистов с применением оригинальных запчастей. Самостоятельный ремонт устройства может создать угрозу пользователю.
- Используйте исключительно оригинальные тряпки.

УТИЛИЗАЦИЯ

Согласно действующему законодательству все выводимые из эксплуатации приборы необходимо сдавать в специальные центры, которые занимаются их утилизацией.



Внесите свой вклад в сохранение окружающей среды!
Устройство содержит множество материалов, которые могут быть переработаны и использованы вторично.
Обратитесь в специальный пункт сбора отходов для утилизации устройства.

Устранение неисправностей / Частые вопросы

НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Устройство всасывает хуже, издает шум и свист. Мусор падает обратно на пол.	Засорен воздушный канал насадки	Прочистите воздушный канал (см. инструкцию по эксплуатации)
	Насадка ненадежно закреплена на всасывающей трубке	Убедитесь, что насадка закреплена надежно
	Понижение мощности на уровне пылесоса	Изучите правила по технике безопасности
Поверхность слишком влажная	Слишком высокий расход воды	Периодически переводите рычаг в положение «зачеркнутая капля»
	Емкость для воды протекает	Обратитесь в наш отдел послепродажного обслуживания
	Тряпка размокла	Отожмите тряпку
Поверхность недостаточно влажная	Емкость для воды пуста	Наполните емкость водой
	Рычаг находится в положении «зачеркнутая капля»	Переведите рычаг в положение «капля»
	Тряпка не смочена перед началом работы	Перед каждым использованием слегка смачивайте салфетку
	Засорена система распределения воды	Налейте в резервуар для воды холодный белый уксус и оставьте рычаг в положении «зачеркнутая капля», пока уксус полностью не сольется в раковину. Если проблема не была решена, замените водораспределительную систему.
Устройство плохо чистит поверхность	Тряпка загрязнена	Очистите тряпку
	Ворсистые гребни загрязнены	Очистите ворсистые гребни
Поверхность поцарапана	Насадка используется без тряпки	Всегда используйте насадку вместе с емкостью для воды и тряпкой
	В устройстве застрял посторонний предмет	Почистите устройство

安全指引

為閣下安全起見，本裝置遵照適用的法規標準。

 請仔細閱讀安全指引。如使用方式不恰當或不正確，本公司將不會承擔任何責任。

有關啟動、清潔及維護的方式，請參閱說明書。

以下指引適用於受歐洲法規（標記CE）約束的國家：

- 本裝置可供8歲及以上兒童以及缺乏經驗及知識或身體、感官或精神能力較低的人士使用，前提是他們已經接受有關安全使用本裝置的監督或指導，並了解涉及的危險。兒童不得把玩本裝置。清潔及維護應由用家自己負責，不應交由兒童獨自進行。請將本裝置及其電線放在兒童不能觸及之處。

以下指引適用於不受歐洲法規約束的國家：

- 本裝置不適合身體、感官或精神能力較低或缺乏經驗或知識的人士（包括兒童）使用，除非有負責其安全的人士從旁監督，或事先向其講解裝置的使用說明。應從旁監督兒童，確保他們不會將產品當作玩具。

使用配件

- 本配件會接駁到電器裝置。本配件兼容以下型號：
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  使用前請參閱有關產品的安全及使用說明。
- 本配件只適合在家居及室內使用。
- 本配件只適合在硬地板上使用。
- 請勿在地氈，牆壁或窗戶上使用。
- 當未裝上水箱及毛刷時，請勿使用本配件。
- 請勿吸液體。如集塵器內有液體，請立即停止使用。
- 切勿在易碎或對水敏感的地板上使用本配件。建議先參考地板製造商的使用說明及注意事項，並在清潔前先在較不起眼的地方測試本配件。
- 每次使用前，應先稍微沾濕毛刷。

安全事項

- 切勿在人或動物身上使用。
- 請勿將配件暴露在<0°C或> 50°c的環境。

- 請勿將溫度> 50°C的水倒入水箱中。
- 請勿在水箱中使用有泡、有毒、刺激性、易燃、易爆、腐蝕性、烈性或固體產品。
- 可在水箱中加入家用洗滌劑產品。閣下使用這些產品須自行負責；Rowenta/ Tefal將不會對任何相關問題承擔任何責任。應遵循洗滌劑製造商的建議；勿在水箱中混合多種產品。
- 每次使用前，應檢查配件是否與吸塵機接駁穩固。
- 本配件會沾濕地板，令地板濕滑。
- 請勿赤腳、穿拖鞋或露趾鞋使用裝置。
- 請勿強行扯出水箱的蓋，或將其放入口中。
- 請勿在高溫表面上使用本配件。
- 請勿將液體倒入裝置的集塵器內。
- 請勿在焗爐內或電插座等電器上使用本配件。
- 如水箱漏水，請勿使用本配件。

保養/存放/售後服務

- 清潔前，請拆出配件。
- 存放配件前，請先拆出毛刷。
- 存放配件前，先清空水箱，並將水箱踏板調至「防止滴水」的位置。
- 請勿用洗碗機清洗本配件。
- 請勿使用烈性或磨蝕性的物料/工具清潔噴水刷頭。
- 請勿將產品存放在高處。
- 維修工作只可交由備有原裝配件的專門人士進行；自行維修裝置或會對用家構成成危險。
- 只可使用原裝毛刷。

棄置

根據現行法規，任何不再使用的裝置都必須棄置到負責處理的授權服務中心。



請愛護環境！
ⓘ 本產品含有多種有價值或可回收的物料。
➲ 閣下可將產品送交收集點，或交由認可服務中心處理。

疑難排解

問題	可能原因	解決方法
裝置的吸力變差、發出噪音、有嘶嘶聲。有灰塵掉到地上。	配件的氣喉有阻塞	清理氣喉（參考使用說明書）
	配件未與吸塵機管接駁妥當	確保配件已接駁妥當
	吸塵機有故障	請參閱產品的安全說明
地板太濕	水流太強	偶爾將踏板調至「防止滴水」的位置
	水箱漏水	聯絡售後服務中心
	毛刷已沾濕	擰乾毛刷
地板不夠濕	水箱無水	加水
	踏板已調至「防止滴水」的位置	將踏板調至「滴水」的位置
	使用前未將毛刷沾濕	每次使用前先稍為沾濕毛刷
	配水系統堵塞	將水箱注滿冷家用白醋，然後讓踏板處於「防止滴水」位置，直至白醋完全排入水槽為止。 如果問題持續，請更換配水系統 ZR009501。
吸塵機清潔地板的效果不佳	毛刷已沾滿污垢	清潔毛刷
	毛球已髒	清潔毛球
地板被刮傷	使用本配件時未裝上毛刷	使用本配件時，務必同時裝上水箱及毛刷
	有異物卡在配件中	清潔配件

安全建议

为确保您的人身安全，此电器符合适用法律法规的规定。

 请仔细阅读此安全建议。对于不恰当地使用或不遵守使用方法的情况，品牌概不负责。

进行启动、清洁、维护保养等操作时，请查阅用户指南相关内容。

对于受欧盟法规管辖的国家（标为 CE）：

- 在由相关负责人员提供涉及安全使用此设备的指导并完全了解可能出现的风险的情况下，年满8岁以上的儿童和有生理缺陷、感官缺陷或智力缺陷的人或缺乏相关经验和知识的人可使用此设备。幼儿不应玩耍此设备。不应由儿童在无成人监管的情况下进行由用户操作的清洁和维护保养。请将本电器及其电源线放置于儿童无法接触之处。

对于不受欧盟法规管辖的其他国家：

- 除非在负责其人身安全的人员的监护或事先指导的情况下，否则有生理缺陷、感官缺陷或智力缺陷的人（含幼儿）或缺乏相关经验和知识的人不适于使用此设备。监护人必须确保幼儿不玩耍此设备。

使用

- 您的配件与电器连接。可兼容以下产品：
  RH96/TY96
  RH97/TY97
  RH98/TY98
  RH99/TY99
  在使用前敬请参考与产品相关的安全须知和使用说明。
- 此配件仅供在家中室内使用。
- 此配件供在坚硬地面上使用。
- 请勿在地垫、地毯、墙面和窗户上使用。
- 请勿使用未配备水箱和擦布的配件。
- 请勿吸水。如果贮灰箱中出现液体，请立即停止使用产品。
- 请勿在脆弱易损或不可沾水的地面上使用此配件。在进行清洁前，建议您查阅地板制造商提供的使用说明与注意事项，并更在较为隐蔽的表面上事先测试配件。
- 在每次使用前，请略微湿润擦布。

安全

- 请勿在人或动物身上使用。
- 请勿将配件放置于温度低于0℃或高于50℃的环境中。
- 请勿将水温高于50℃的水放入水箱中。
- 请勿将起泡沫的，有毒的，刺激性的，易燃的，易爆的，腐蚀性的，侵蚀性的或坚硬的物品放入水箱中。
- 但可以在水箱中添加家用去污产品。由您承担使用这些产品的责任：Rowenta / Tefal 好运达对于使用去污产品而导致的问题不承担任何责任。请严格遵守去污产品制造商提供的使用建议，请勿将多种产品混入水箱中使用。
- 在每次使用前，请仔细检查此配件是否安全牢固地安装在产品上。
- 使用此配件会令地板潮湿变滑。
- 使用此电器时，请勿光脚，穿拖鞋或无后跟的鞋履。
- 请勿用嘴拔取或咬住水箱盖。
- 请勿在温暖表面使用此配件。
- 请勿将液体倒入机器的贮尘箱。
- 请勿在烤炉内部或电插头等电器上方使用此配件。
- 如果水箱漏水，请勿使用此配件。

维护保养/收纳/售后服务

- 在进行清洁前，请事先将配件取下。
- 收纳配件前请事先将擦布取下。
- 收纳配件前，请倒空水箱中的水，将水箱踏板置于「停止滴水」。
- 请勿将配件放入洗碗机中清洗。
- 请勿使用侵蚀性或粗糙材料/工具清洗出水管。
- 请勿将产品收纳在高处。
- 仅限专业维修人员采用原装零配件进行维修：用户自行维修电器有可能对自身造成危险。
- 仅可使用原装擦布。

丢弃

根据现行法律法规，所有报废电器必须交由授权服务中心负责回收并销毁。

CN



积极参与环境保护！
ⓘ 您的设备由多种可回收或循环再利用的材质组成。
➲ 请将其交付至回收点，以便对其进行有效处理。

故障排除/常见问题解答

问题	可能的原因	解决方法
电器吸尘效果不佳，发出噪音，嘶嘶作响。灰尘和碎屑重新掉落在地板上。	配件的气管堵塞	清理气管（敬请参阅：使用说明）
	配件与吸尘器管道连接不好	确保配件正确并稳固连接
	吸尘器失灵	请查阅产品安全须知
地板过于潮湿	排水量过多	不时地将踏板拨动至「停止滴水」位置
	水箱漏水	联系您的售后服务中心
	擦布太湿	拧干擦布
地板不够潮湿	水箱无水	给水箱加满水
	脚踏位于「停止滴水」位置	将踏板拨动至「停止滴水」位置
	在使用前未湿润擦布	在每次使用前略微湿润擦布
	供水系统堵塞	向水箱注满常温食用白醋，然后将踏板置于“划掉的水滴”位置，直到白醋完全排至水槽。 如果问题仍未解决，请更换配水系统 ZR009501。
电器无法正常清洁地板	擦布吸水饱和/变脏	清洗擦布
	毛刷条变脏	清洁毛刷条
地板有划痕	使用配件时未按照擦布	请始终使用配备水箱和擦布的配件
	异物卡在配件中	清洁配件